Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

DUA · SERMONS

Sermon of Ghadeer

خطبہ غدیر

On the 18th Zilhijjah 10 Hijri after completing the last pilgrimage, the Holy Prophet (pbuh) along with around 100,000 Muslims reached a place called 'Ghadeer-e-Khum' near Mecca where he delivered the message of Imam Ali (a)'s wilayat in the form of sermon...

۱۸ ذلحجہ سنہ ۱۰ھ کو جب رسول خداؐ اپنے آخری حج کے احکام کو تقریبًا ایک لاکھ مسلمانوں کے ساتھ مکمل کرکے غدیر خم نام کی جگہ جو مکہ کے قریب ہیں پہنچے تو انہوں نے حضرت امام علیؑ کی ولایت و خلافت کے اعلان کی شکل میں ایک خطبہ بیان فرمایا۔۔۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مترجم کا حاشیہ: دوسرے: خداوند عالم کا علم تمام چیزوں کا احاطہ کئے ہوئے ہے درحالیکہ خداوند عالم اپنے مکان میں ہے۔ البتہ خداوند عالم کے لئے مکان کا تصور نہیں کیا جاسکتا، پس اس سے مراد یہ ہے کہ خداوند عالم تمام موجودات پر اس طرح احاطہ کئے ہوئے ہے کہ اس کے علم کے لئے رفت و آمد اور کسب کی ضرورت نہیں ہے۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ عَلَا فِيْ تَوَحُّدِهٖ، وَدَنٰى فِيْ تَفَرُّدِهٖ، وَجَلَّ فِيْ سُلْطَانِهٖ، وَعَظُمَ فِيْ اَرْكَانِهٖ، وَاَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا وَهُوَ فِيْ مَكَانِهٖ وَقَهَرَ جَمِيْعَ الْخَلْقِ بِقُدْرَتِهٖ، وَبُرْهَانِهٖ، مَجِيْدًا لَمْ يَزَلْ، مَحْمُوْدًا لَا يَزَالُ، بَارِئُ الْمَسْمُوْكَاتِ، وَدَاحِيَ الْمَدْحُوَّاتِ، وَجَبَّارُ الْاَرَضِيْنَ وَالسَّمٰوَاتِ، سُبُّوْحٌ قُدُّوْسٌ رَبُّ الْمَلَآئِكَةِ وَالرُّوْحِ مُتَفَضِّلٌ عَلٰى جَمِيْعِ مَنْ بَرَاَهُ مُتَطَوِّلٌ عَلٰى جَمِيْعِ مَنْ اَنْشَاَهُ يَلْحَظُ كُلَّ عَيْنٍ وَالْعُيُوْنُ لَا تَرَاهُ كَرِيْمٌ حَلِيْمٌ ذُوْ اَنَاةٍ، قَدْ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ بِرَحْمَتِهٖ وَمَنَّ عَلَيْهِمْ بِنِعْمَتِهٖ لَا يُعَجِّلُ بِانْتِقَامِهٖ وَلَا يُبَادِرُ اِلَيْهِمْ بِمَا اسْتَحَقُّوْا مِنْ عَذَابِهٖ۔

AL-HAMDU LILLAAHI ALLAZEE 'ALAA FEE TAWAHHUDIHEE, WADANAA FEE TAFARRUDIHEE, WAJALLA FEE SULTAANIHEE, WA'AZUMA FEE ARKAANIHEE, WA-AHAATA BIKULLI SHAY'IN 'ILMAN WAHUWA FEE MAKAANIHEE WAQAHARA JAMEE'A AL-KHALQI BIQUDRATIHEE, WABURHAANIHEE, MAJEEDAN LAM YAZAL, MAHMOODAN LAA YAZAALU, BAARI'U AL-MASMOOKAATI, WADAAHEE AL-MADHUWWAATI, WAJABBAARU AL-ARDEENA WAS-SAMAAWAATI, SUBBOOHUN QUDDOOSUN RABBU AL-MALAA'IKATI WAR-ROOHI MUTAFADDILUN 'ALAA JAMEE'I MAN BARA'AHOO MUTATAWWILUN 'ALAA JAMEE'I MAN ANSHA'AHOO YALHAZU KULLA 'AYNIN WAL-'UYOONU LAA TARAAHU KAREEMUN HALEEMUN ZOO ANAATIN, QAD WASI'A KULLA SHAY'IN BIRAHMATIHEE WAMANNA 'ALAYHIM BINI'MATIHEE LAA YU'AJJILU BINTIQAAMIHEE WALAA YUBAADIRU ILAYHIM BIMAA ISTAHAQQOO MIN 'AZAABIH.

All Praise is due to Allah Who is exalted in His unity, near in His uniqueness, sublime in His authority, magnanimous in His dominance. He knows everything; He subdues all creation through His might and evidence. He is praised always and forever, glorified and has no end. He begins and He repeats, and to Him every matter is referred. Allah is the creator of everything; He dominates with His power the earth and the heavens. All-Glorious, All-Holy, the Lord of the angels and the Spirit. Bountiful to all whom He sees, gracious to all whom He has brought into being. He observes all eyes while no eye can observe Him. He is generous, clement, patient. His mercy encompasses everything, and so is His giving. He never rushes His revenge, nor does He hasten the retribution they deserve.

ساری تعریف اس اللہ کے لئے ہے جو اپنی یکتائی میں بلند اور اپنی انفرادی شان کے باوجود قریب ہے وہ سلطنت کے اعتبار سے جلیل اور ارکان کے اعتبار سے عظیم ہے وہ اپنی منزل پر رہ کر بھی اپنے علم سے ہر شی ء کا احاطہ کئے ہوئے ہے اور اپنی قدرت اور اپنے برہان کی بناپر تمام مخلوقات کو قبضہ میں رکھے ہوئے ہے۔ وہ ہمیشہ سے قابل حمد تھا اور ہمیشہ قابل حمد رہے گا، وہ ہمیشہ سے بزرگ ہے وہ ابتدا کرنے والا وہ پلٹانے والا ہے اور ہر کام کی باز گشت اسی کی طرف ہے بلندیوں کا پیدا کرنے والا، فرش زمین کا بچھانے والا، آسمان و زمین پر اختیار رکھنے والا، پاک و منزہ، پاکیزہ ملائکہ اور روح کا

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

پروردگار، تمام مخلوقات پر فضل و کرم کرنے والا اور تمام موجودات پر مہربانی کرنے والا ہے وہ ہر آنکھ کو دیکھتا ہے، اگرچہ کوئی آنکھ اُسے نہیں دیکھتی۔ وہ صاحب حلم و کرم اور بردبار ہے، اس کی رحمت ہر شی کا لحاظ کئے ہوئے ہے اور اس کی نعمت کا ہر شی پر احسان ہے انتقام میں جلدی نہیں کرتا اور مستحقین عذاب کو عذاب دینے میں عجلت سے کام نہیں لیتا۔

قَدْ فَهِمَ السَّرَائِرَ، وَعَلِمَ الضَّمَائِرَ، وَلَمْ تَخْفَ عَلَيْهِ الْمَكْنُوْنَاتُ، وَلَا اشْتَبَهَتْ عَلَيْهِ الْخَفِيَّاتُ، لَهُ الْاِحَاطَةُ بِكُلِّ شَيْءٍ وَالْغَلَبَةُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ، وَالْقُوَّةُ فِيْ كُلِّ شَيْءٍ، وَالْقُدْرَةُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ، لَيْسَ مِثْلَهٗ شَيْءٌ، وَهُوَ مُنْشِئُ الشَّيْءِ حِيْنَ لَا شَيْءَ، دَائِمٌ حَيٌّ وَقَائِمٌ بِالْقِسْطِ، لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ۔

QAD FAHIMA AS-SARAA'IRA, WA'ALIMA AD-DAMAA'IRA, WALAM TAKHFA 'ALAYHI AL-MAKNOONAATU, WALAA ISHTABAHAT 'ALAYHI AL-KHAFIYYAATU, LAHU AL-IHAATATU BIKULLI SHAY'IN WAL-GHALBATU 'ALAA KULLI SHAY'IN, WAL-QUWWATU FEE KULLI SHAY'IN, WAL-QUDRATU 'ALAA KULLI SHAY'IN, LAYSA MITHLAHOO SHAY'UN, WAHUWA MUNSHI'U ASH-SHAY'I HEENA LAA SHAY'A, DAA'IMUN HAYYUN WAQAA'IMUN BIL-QISTI, LAA ILAAHA ILLAA HUWA AL-'AZEEZU AL-HAKEEM.

He comprehends what the breast conceals and what the conscience hides. No inner thought can be concealed from Him, nor does He confuse one with another. He encompasses everything, dominates everything, and subdues everything. Nothing is like Him. He initiates the creation from nothing; He is everlasting, living, sustaining in the truth; there is no god but He, the omnipotent, the wise one.

اسرار کو جانتا ہے اور ضمیروں سے باخبر ہے، پوشیدہ چیزیں اس پر مخفی نہیں رہتیں، اور مخفی امور اس پر مشتبہ نہیں ہوتے، وہ ہر شیء پر محیط اور ہر چیز پر غالب ہے، اس کی قوت ہر شی، میں اس کی قدرت ہر چیز پر ہے، وہ بے مثل ہے اس نے ہر شیء کو اس وقت وجود بخشا جب کوئی چیز نہیں تھی اور وہ زندہ ہے، ہمیشہ رہنے والا، انصاف کرنے والا ہے، اس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے، وہ عزیز و حکیم ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

جَلَّ اَنْ تُدْرِكَهُ الْاَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ، لَا يَلْحَقُ اَحَدٌ وَصْفَهٗ مِنْ مُعَايِنَةٍ، وَلَا يَجِدُ اَحَدٌ كَيْفَ هُوَ مِنْ سِرٍّ وَعَلَانِيَةٍ اِلَّا بِمَا دَلَّ عَزَّ وَجَلَّ عَلٰى نَفْسِهٖ وَاشْهَدُ بِاَنَّهُ اللهُ الَّذِىْ مَلَاَ الدَّهْرَ قُدْسُهٗ، وَالَّذِىْ يَغْشَى الْاَبَدَ نُوْرُهٗ۔

JALLA AN TUDRIKAHU AL-ABSAARU WAHUWA YUDRIKU AL-ABSAARA WAHUWA AL-LATEEFU AL-KHABEERU, LAA YALHAQU AHADUN WASFAHOO MIN MU'AAYINATIN, WALAA YAJIDU AHADUN KAYFA HUWA MIN SIRRIN WA'ALAANIYATIN ILLAA BIMAA DALLA 'AZZA WAJALLA 'ALAA NAFSIHEE WASHHADU BI-ANNAHU ALLAAHU ALLAZEE MALA'A AD-DAHRA QUDSUHOO, WALLAZEE YAGHSHEE AL-ABADA NOORUH.

He is greater than can be conceived by visions, while He conceives all visions, the Subtle, the All-Aware. None can describe Him by seeing Him, nor can anyone find out how He is, be it by his intellect or by a spoken word except through what leads to Him, the sublime, the mighty that He is. I testify that He is Allah, the One Who has filled time with His holiness, the One whose light overwhelms eternity,

نگاہوں کی رسائی سے بالاتر ہے اور ہر نگاہ کو اپنی نظر میں رکھتا ہے کہ وہ لطیف بھی ہے اور خبیر بھی کوئی شخص اس کے وصف کو پا نہیں سکتا اور کوئی اس کے ظاہر و باطن کی کیفیت کا ادراک نہیں کر سکتا مگر اتنا ہی جتنا اس نے خود بتادیا ہے۔ میں گواہی دیتا ہوں کہ وہ ایسا خدا ہے جس کی پاکی و پاکیزگی کا زمانہ پر محیط اور جس کا نور ابدی ہے،

Free to read, copy and share

وَالَّذِیْ یُنْفِذُ اَمْرَهٗ بِلَا مُشَاوِرَةٍ مُشِیْرٍ وَلَا مَعَهٗ شَرِیْكٌ فِیْ تَقْدِیْرٍ، وَلَا تَفَاوُتَ فِیْ تَدْبِیْرٍ، صَوَّرَ مَا اَبْدَعَ عَلٰی غَیْرِ مِثَالٍ، وَخَلَقَ مَا خَلَقَ بِلَا مَعُوْنَةٍ مِنْ اَحَدٍ وَلَا تَكَلُّفٍ وَلَا اِحْتِیَالٍ، اَنْشَأَهَا فَكَانَتْ، وَبَرَأَهَا فَبَانَتْ، فَهُوَ اللّٰهُ الَّذِیْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْمُتْقِنُ الصَّنْعَةِ، الْحَسَنُ الصَّنِیْعَةِ اَلْعَدْلُ الَّذِیْ لَا یَجُوْرُ وَالْاَكْرَمُ الَّذِیْ تَرْجِعُ اِلَیْهِ الْاُمُوْرُ، وَاَشْهَدُ اَنَّهُ الَّذِیْ تَوَاضَعَ كُلُّ شَیْءٍ لِعَظَمَتِهٖ وَذَلَّ كُلُّ شَیْءٍ لِعِزَّتِهٖ وَاسْتَسْلَمَ كُلُّ شَیْءٍ لِقُدْرَتِهٖ وَخَضَعَ كُلُّ شَیْءٍ لِهَیْبَتِهٖ مَالِكُ الْاَمْلَاكِ وَمُفَلِّكُ الْاَفْلَاكِ، وَمُسَخِّرُ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ كُلٌّ یَجْرِیْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّی۔

WALLAZEE YUNFIZU AMRAHOO BILAA MUSHAAWIRATI MUSHEERIN WALAA MA'AHOO SHAREEKUN FEE TAQDEERIN, WALAA TAFAAWUTA FEE TADBEERIN, SAWWARA MAA ABDA'A 'ALAA GHAYRI MITHAALIN, WAKHALAQA MAA KHALAQA BILAA MA'OONATIN MIN AHADIN WALAA TAKALLUFIN WALAA IHTIYAALIN, ANSHA'AHAA FAKAANAT, WABARA'AHAA FABAANAT, FAHUWA ALLAAHU ALLAZEE LAA ILAAHA ILLAA HUWA AL-MUTQINU AS-SAN'ATI, AL-HASANU AS-SANEE'ATI AL-'ADLU ALLAZEE LAA YAJOORU WAL-AKRAMU ALLAZEE TARJI'U ILAYHI AL-UMOORU, WA-ASHHADU ANNAHU ALLAZEE TAWAADA'A KULLU SHAY'IN LI'AZAMATIHEE WAZALLA KULLU SHAY'IN LI'IZZATIHEE WASTASLAMA KULLU SHAY'IN LIQUDRATIHEE WAKHADA'A KULLU SHAY'IN LIHAYBATIHEE MAALIKU AL-AMLAAKI WAMUFALLIKU AL-AFLAAKI, WAMUSAKHKHIRU ASH-SHAMSI WAL-QAMARI KULLUN YAJREE LI-AJALIN MUSAMMAA.

Who effects His will without consulting anyone; there is no partner with Him in His decisions, nor is He assisted in running His affairs. He shaped what He made without following a pre-existing model, and He created whatever He created without receiving help from anyone, nor did doing so exhaust Him nor frustrated His designs. He created, and so it was, and He initiated, and it became visible. So He is Allah, the One and Only God, the One Who does whatever He does extremely well. He is the just One Who never oppresses, the Most Generous to Whom all affairs are referred. I further testify that He is Allah before Whom everything is humbled, to Whose greatness everything is humiliated, and to Whose dignity everything submits. He is the King of every domain and the One Who places planets in their orbits. He controls the movements of the sun and of the moon, each circles till a certain time.

اس کا حکم کسی مشیر کے مشورے کے بغیر نافذ ہے، اور نہ ہی اس کی تقدیر میں کوئی اس کا شریک ہے، اور نہ اس کی تدبیر میں کوئی فرق ہے جو کچھ بنایا وہ بغیر کسی نمونہ کے بنایا اور جسے بھی خلق کیا بغیر کسی کی اعانت یا فکر و نظر کی زحمت کے بنایا۔ جسے بنایا وہ بن گیا اور جسے خلق کیا وہ خلق ہو گیا، وہ خدا ہے لاشریک ہے جس کی صنعت محکم اور جس کا سلوک بہترین ہے۔ وہ ایسا عادل ہے جو ظلم نہیں کرتا اور ایسا کرم کرنے والا ہے کہ تمام کام اسی کی طرف پلٹتے ہیں۔ میں گواہی دیتا ہوں کہ وہ ایسا بزرگ و برتر ہے کہ ہر شی ء اس کی قدرت کے سامنے متواضع، تمام چیزیں اس کی عزّت کے سامنے ذلیل، تمام چیزیں اس کی قدرت کے سامنے سر تسلیم خم کئے ہوئے ہیں اور ہر چیز اس کی ہیبت کے سامنے خاضع ہے۔ وہ تمام بادشاہوں کا بادشاہ، تمام آسمانوں کا خالق، شمس و قمر پر اختیار رکھنے والا، یہ تمام معین وقت پر حرکت کر رہے ہیں،

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ يَطْلُبُهُ حَثِيْثًا قَاصِمُ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ وَمُهْلِكُ كُلِّ شَيْطَانٍ مَرِيْدٍ لَمْ يَكُنْ مَعَهُ ضِدٌّ وَلَا نِدٌّ اَحَدٌ صَمَدٌ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُوًا اَحَدٌ. اِلٰهٌ وَاحِدٌ وَرَبٌّ مَاجِدٌ يَشَاءُ فَيَمْضِيْ وَيُرِيْدُ فَيَقْضِيْ. وَيَعْلَمُ وَيُحْصِيْ۔

YUKAWWIRU AL-LAYLA 'ALAA AN-NAHAARI WAYUKAWWIRU AN-NAHAARA 'ALAA AL-LAYLI YATLUBUHOO HATHEETHAN QAASIMU KULLI JABBAARIN 'ANEEDIN WAMUHLIKU KULLI SHAYTAANIN MAREEDIN LAM YAKUN MA'AHOO DIDDUN WALAA NIDDUN AHADUN SAMADUN LAM YALID WALAM YOOLAD WALAM YAKUN LAHOO KUFUWAN AHADUN, ILAAHUN WAAHIDUN WARABBUN MAAJIDUN YASHAA'U FAYAMDEE WAYUREEDU FAYAQDEE, WAYA'LAMU WAYUHSEE.

He makes the night follow the day and the day follow the night, seeking it incessantly. He splits the spine of every stubborn tyrant and annihilates every mighty devil. Never has there been any opponent opposing Him nor a peer assisting Him. He is Independent; He never begets nor is He begotten, and none can ever be His equal. He is One God, the Glorified Lord. His will is done; His word is the law. He knows, so He takes account.

دن کو رات اور رات کو دن سے ملا کر چلانے والا ہے کہ دن و رات بڑی تیزی کے ساتھ اس کا پیچھا کرتے ہیں، ہر معاند ظالم کی کمر توڑنے والا اور ہر سرکش شیطان کو ہلاک کرنے والا ہے۔ نہ اس کی کوئی ضد ہے نہ مثل، یکتا ہے بے نیاز ہے، نہ اس کا کوئی باپ ہے نہ بیٹا، نہ ہمسر۔ وہ خدائے واحد اور رب مجید ہے، جو چاہتا ہے کر گزرتا ہے جو ارادہ کرتا ہے پورا کر دیتا ہے وہ جانتا ہے ہر شیء احصا کر لیتا ہے،

Free to read, copy and share

وَيُمِيتُ وَيُحْيِي وَيُفْقِرُ وَيُغْنِي وَيُضْحِكُ وَيُبْكِي، وَيُدْنِي وَيُقْصِي وَيَمْنَعُ وَيُعْطِي، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ، يُوْلِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ، لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ، مُجِيْبُ الدُّعَآئِ وَمُجْزِلُ الْعَطَآءِ، مُحْصِي الْاَنْفَاسِ وَرَبُّ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ، لَا يُشْكِلُ عَلَيْهِ شَيْءٌ، وَلَا يُضْجِرُهٗ صُرَاخُ الْمُسْتَصْرِخِيْنَ، وَلَا يُبْرِمُهٗ اِلْحَاحُ الْمُلِحِّيْنَ، اَلْعَاصِمُ لِلصَّالِحِيْنَ، وَالْمُوَفِّقُ لِلْمُفْلِحِيْنَ، وَمَوْلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَرَبُّ الْعَالَمِيْنَ الَّذِی اسْتَحَقَّ مِنْ كُلِّ خَلْقٍ اَنْ يَّشْكُرَهٗ، وَيَحْمَدَهٗ عَلَى السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ، وَالشِّدَّةِ وَالرَّخَاءِ۔

WAYUMEETU WAYUHYEE WAYUFQIRU WAYUGHNEE WAYUDHIKU WAYUBKEE, WAYUDNEE WAYUQSEE WAYAMNA'U WAYU'TEE, LAHU AL-MULKU WALAHU AL-HAMDU BIYADIHI AL-KHAYRU, WAHUWA 'ALAA KULLI SHAY'IN QADEERUN, YOOLIJU AL-LAYLA FEE AN-NAHAARI WAYOOLIJU AN-NAHAARA FEE AL-LAYLI, LAA ILAAHA ILLAA HUWA AL-'AZEEZU AL-GHAFFAARU, MUJEEBU AD-DU'AA'I WAMUJZILU AL-'ATAA'I, MUHSEE AL-ANFAASI WARABBU AL-JINNATI WAN-NAASI, LAA YUSHKILU 'ALAYHI SHAY'UN, WALAA YUDJIRUHOO SURAAKHU AL-MUSTASRIKHEENA, WALAA YUBRIMUHU ILHAAHU AL-MULIHHEENA, AL-'AASIMU LIS-SAALIHEENA, WAL-MUWAFFIQU LIL-MUFLIHEENA, WAMAWLAA AL-MU'MINEENA WARABBU AL-'AALAMEENA ALLAZEE ISTAHAQQA MIN KULLI KHALQIN AN YASHKURAHOO, WAYAHMADAHOO 'ALAA AS-SARRAA'I WAD-DARRAA'I, WASH-SHIDDATI WAR-RAKHAA'.

He causes death and gives life. He makes some poor and others rich. He causes some to smile and others to cry. He brings some nearer to Him while distancing others from Him. He withholds and He gives. The domain belongs to Him and so is all the Praise. In His hand is all goodness, and He can do anything at all. He lets the night cover the day and the day cover the night; there is no god but He, the Sublime, the oft-forgiving One. He responds to the supplication; He gives generously; He computes the breath; He is the Lord of the jinns and of mankind, the One Whom nothing confuses, nor is He annoyed by those who cry for His help, nor is He fed-up by those who persist. He safeguards the righteous against sinning, and He enables the winners to win. He is the master of the faithful, the Lord of the worlds Who deserves the appreciation of all those whom He created and is praised no matter what. I praise Him and always thank Him for the ease He brings me and for the constriction, in hardship and in prosperity,

موت و حیات کا مالک، فقر و غنا کا صاحبِ اختیار، ہنسانے والا، رلانے والا، قریب کرنے والا، دور ہٹادینے والا، عطا کرنے والا، روک لینے والا ہے، ملک اس کے لئے ہے اور حمد اس کے لئے زیبا ہے اور خیر اس کے قبضہ میں ہے۔ وہ ہر شیٔ پر قادر ہے۔ رات کو دن اور دن کو رات میں داخل کر دیتا ہے۔ اس عزیز و غفار کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے، وہ دعاؤں کا قبول کرنے والا، بکثرت عطا کرنے والا، سانسوں کا شمار کرنے والا اور انسان و جنّات کا پروردگار ہے، اس کے لئے کوئی شئے مشتبہ نہیں ہے۔ وہ فریادیوں کی فریاد سے پریشان نہیں ہوتا ہے اور اس کو گڑگڑانے والوں کا اصرار خستہ

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

حال نہیں کرتا ، نیک کرداروں کا بچانے والا ، طالبان فلاح کو توفیق دینے والا مومنین کا مولا اور عالمین کا پالنے والا ہے ۔ اس کا ہر مخلوق پر یہ حق ہے کہ وہ ہر حال میں اس کی حمد وثنا کرے۔ ہم اس کی بے نہایت حمد کرتے ہیں اور ہمیشہ خوشی، غمی، سختی اور آسائش میں اس کا شکریہ ادا کرتے ہیں ،

Free to read, copy and share

وَاُوْمِنُ بِهٖ وَمَلَآئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ اَسْمَعُ اَمْرَهٗ وَاُطِيْعُ وَاُبَادِرُ اِلٰى كُلِّ مَا يَرْضَاهُ وَاَسْتَسْلِمُ لِمَا قَضَاهُ رَغْبَةً فِيْ طَاعَتِهٖ وَخَوْفًا مِنْ عُقُوْبَتِهٖ لِاَنَّهُ اللّٰهُ الَّذِيْ لَا يُؤْمَنُ مَكْرُهٗ وَلَا يُخَافُ جَوْرُهٗ اُقِرُّ لَهٗ عَلٰى نَفْسِيْ بِالْعُبُوْدِيَّةِ وَاَشْهَدُ لَهٗ بِالرُّبُوْبِيَّةِ اُؤَدِّيْ مَا اَوْحٰى اِلَيَّ حَذَرًا اَنْ لَا اَفْعَلَ فَتَحِلَّ بِيْ قَارِعَةٌ لَا يَدْفَعُهَا عَنِّيْ اَحَدٌ وَاِنْ عَظُمَتْ حِيْلَتُهٗ وَصَفَتْ خُلَّتُهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ! لِاَنَّهٗ اَعْلَمَنِيْ اَنِّيْ اِنْ لَمْ اُبَلِّغْ مَا اَنْزَلَ اِلَيَّ فَمَا بَلَّغْتُ رِسَالَتَهٗ فَقَدْ ضَمِنَ لِيْ تَبَارَكَ وَتَعَالٰى اَلْعِصْمَةَ وَهُوَ اللّٰهُ الْكَافِي الْكَرِيْمُ۔

WA-OOMINU BIHEE WAMALAA'IKATIHEE WAKUTUBIHEE WARUSULIHEE ASMA'U AMRAHOO WA-ATEE'U WA-UBAADIRU ILAA KULLI MAA YARDAAHU WA-ASTASLIMU LIMAA QADAAHU RAGHBATAN FEE TAA'ATIHEE WAKHAWFAN MIN 'UQOOBATIHEE LI-ANNAHU ALLAAHU ALLAZEE LAA YU'MANU MAKRUHOO WALAA YUKHAAFU JAWRUHOO UQIRRU LAHOO 'ALAA NAFSEE BIL-'UBOODIYYATI WA-ASHHADU LAHOO BIR-RUBOOBIYYATI U'ADDEE MAA AWHAA ILAYYA HAZARAN AN LAA AF'ALA FATAHILLA BEE QAARI'ATUN LAA YADFA'UHAA 'ANNEE AHADUN WA-IN 'AZUMAT HEELATUHOO WASAFAT KHULLATUHOO LAA ILAAHA ILLAA HUWA! LI-ANNAHOO A'LAMANEE ANNEE IN LAM UBALLIGH MAA ANZALA ILAYYA FAMAA BALLAGHTU RISAALATAHOO FAQAD DAMINA LEE TABAARAKA WATA'AALAA AL-'ISMATA WAHUWA ALLAAHU AL-KAAFEE AL-KAREEM.

and I believe in Him, in His angels, in His Books and messengers. I listen to His command and I obey, and I initiate the doing of whatever pleases Him, and I submit to His decree hoping to acquire obedience to Him and fear of His penalty, for He is Allah against Whose designs nobody should feel secure, nor should anyone ever fear His "oppression." I testify, even against my own soul, that I am His servant, and I bear witness that he is my Lord. I convey what He reveals to me, being cautious lest I should not do it, so a catastrophe from Him would befall upon me, one which none can keep away, no matter how great his design may be and how sincere his friendship. There is no god but He, for He has informed me that if I do not convey what He has just revealed to me in honor of Ali in truth, I will not have conveyed His Message at all, and He, the praised and the exalted One, has guaranteed for me to protect me from the (evil) people, and He is Allah, the One Who suffices, the Generous.

میں اس پر اور اس کے ملائکہ ، اس کے رسولوں اور اس کی کتابوں پر ایمان رکھتا ہوں ، اس کے حکم کو سنتا ہوں اور اطاعت کرتا ہوں ، اس کی مرضی کی طرف سبقت کرتا ہوں اور اس کے فیصلہ کے سامنے سراپا تسلیم ہوں چونکہ اس کی اطاعت میں رغبت ہے اور اس کے عتاب کے خوف کی بناپر کہ نہ کوئی اس کی تدبیر سے بچ سکتا ہے اور نہ کسی کو اس کے ظلم کا خطرہ ہے۔ میں اپنے لئے بندگی اور اس کے لئے ربوبیت کا اقرار کرتا ہوں اور اپنے لئے اس کی ربوبیت کی گواہی دیتا ہوں اس کے پیغام وحی کو پہنچانا چاہتا ہوں کہیں ایسا نہ ہو کہ کوتاہی کی شکل میں وہ عذاب نازل ہو جائے جس کا دفع کرنے والا کوئی نہ ہو اگرچہ بڑی تدبیر سے کام لیا جائے اور اس کی دوستی خالص ہے۔ اس خدائے وحدہٗ لا شریک نے مجھے بتایا کہ اگر میں نے اس پیغام کو نہ پہنچایا

Free to read, copy and share

جو اس نے علیؑ کے متعلق مجھ پر نازل فرمایا ہے تو اس کی رسالت کی تبلیغ نہیں کی اور اس نے میرے لئے لوگوں کے شر سے حفاظت کی ضمانت لی ہے اور خدا ہمارے لئے کافی اور بہت زیادہ کرم کرنے والا ہے۔

فَاَوْحٰی اِلَیَّ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ. یَا اَیُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَا اُنْزِلَ اِلَیْكَ مِنْ رَبِّكَ فِیْ عَلِیٍّ وَاِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهٗ وَاللّٰهُ یَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ! مَعَاشِرَ النَّاسِ! مَاقَصَّرْتُ فِیْ تَبْلِیْغِ مَا اَنْزَلَهٗ اِلَیَّ وَاَنَا مُبَیِّنٌ لَكُمْ سَبَبَ هٰذِهِ الْاٰیَةِ: اِنَّ جَبْرَئِیْلَ عَلَیْهِ السَّلَامُ هَبَطَ اِلَیَّ مِرَارًا ثَلَاثًا!

FA-AWHAA ILAYYA BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEMI, YAA AYYUHAA AR-RASOOLU BALLIGH MAA UNZILA ILAYKA MIN RABBIKA (FEE 'ALEE) WA-IN LAM TAF'AL FAMAA BALLAGHTA RISAALATAHOO WALLAAHU YA'SIMUKA MINA AN-NAAS! MA'AASHIRA AN-NAAS! MAAQASSARTU FEE TABLEEGHI MAA ANZALAHOO ILAYYA WA-ANAA MUBAYYINUN LAKUM SABABA HAAZIHI AL-AAYATI: INNA JABRA'EELA 'ALAYHI AS-SALAAMU HABATA ILAYYA MIRAARAN THALAATHAA!

He has just revealed to me the following (verse): “O Messenger! Convey what has (just) been revealed to you (with regard to Ali), and if you do not do so, you will not have conveyed His Message at all, and Allah shall Protect you from (evil) people.” (Qur'an, 5:67) O people! I have not committed any shortcoming in conveying what Allah Almighty revealed to me, and I am now going to explain to you the reason behind the revelation of this verse:

اس خدائے کریم نے مجھے یہ حکم دیا ہے: (بسم اللہ الرحمن الرحیم، یأیہا الرسول بلغ ما انزل الیک من ربک وان لم تفعل فما بلغت رسالتہ واللہ یعصمک من الناس) اے رسول (ص)! جو حکم آپ کی طرف (یعنی علی ابن ابی طالب کی خلافت کے بارے میں) نازل کیا گیا ہے، اسے پہنچادیں، اور اگر آپ نے ایسا نہ کیا تو رسالت کی تبلیغ نہیں کی اور اللہ آپ کو لوگوں کے شر سے محفوظ رکھے گا۔ ایھا الناس! میں نے اللہ کے حکم کی تعمیل و تبلیغ میں کوئی کوتاہی نہیں کی اور میں اس آیت کے نازل ہونے کا سبب واضح کر دینا چاہتا ہوں:

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

يَأْمُرُنِيْ عَنْ سَلَامِ رَبِّيْ وَهُوَ السَّلَامُ اَنْ اَقُوْمَ فِيْ هٰذَا الْمَشْهَدِ فَأُعْلِمَ كُلَّ اَبْيَضَ وَاَسْوَدَ اَنَّ عَلِيَّ ابْنَ اَبِيْ طَالِبٍ اَخِيْ وَ وَصِيِّيْ وَخَلِيْفَتِيْ وَالْاِمَامُ مِنْ بَعْدِى الَّذِىْ مَحَلَّهٗ مِنِّيْ مَحَلَّ هَارُوْنَ مِنْ مُوْسٰى اِلَّا اَنَّهٗ لَا نَبِيَّ بَعْدِىْ وَهُوَ وَلِيُّكُمْ بَعْدَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ۔

YA'MURUNEE 'AN SALAAMI RABBEE WAHUWA AS-SALAAMU AN AQOOMA FEE HAAZAA AL-MASHHADI FA-U'LIMA KULLA ABYADA WA-ASWADA ANNA 'ALIYYA IBNA ABEE TAALIBIN AKHEE WA WASIYYIYI WAKHALEEFATEE WAL-IMAAMU MIN BA'DEE ALLAZEE MAHALLAHOO MINNEE MAHALLA HAAROONA MIN MOOSAA ILLAA ANNAHOO LAA NABIYYA BA'DEE WAHUWA WALIYYUKUM BA'DA ALLAAHI WARASOOLIH.

Three times did Gabriel command me on behalf of the Peace, my Lord, Who is the source of all peace, to thus make a stand in order to inform everyone, black and white, that: Ali ibn Abu Talib is my Brother, Wasi, and Successor over my nation and the Imam after me, the one whose status to me is like that of Aaron to Moses except there will be no prophet after me, and he is your master next only to Allah and to His Messenger,

جبرئیلؑ تین بار میرے پاس خداوند عالم کا یہ حکم لے کر نازل ہوئے کہ میں اس مقام پر ٹھہر کر ہر خاص و عام کو یہ اطلاع دے دوں کہ علی ابن ابی طالبؑ میرے بھائی ،وصی، جانشین اور میرے بعد امام ہیں ان کی منزل میرے لئے ویسی ہی ہے جیسے موسی کے لئے ہارون کی تھی ۔ فرق صرف یہ ہے کہ میرے بعد کوئی نبی نہ ہو گا، وہ اللہ و رسول کے بعد تمہارے حاکم ہیں

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَقَدْ اَنْزَلَ اللّٰهُ تَبَارَكَ وَتَعَالٰى عَلَيَّ بِذٰلِكَ آيَةً مِّنْ كِتَابِهٖ: اِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ وَالَّذِيْنَ آمَنُوْا اَلَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ رَاكِعُوْنَ وَعَلِيُّ ابْنُ اَبِيْطَالِبٍ اَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَهُوَ رَاكِعٌ يُرِيْدُ اللّٰهَ عَزَّ وَجَلَّ فِيْ كُلِّ حَالٍ۔

WAQAD ANZALA ALLAAHU TABAARAKA WATA'AALAA 'ALAYYA BIZAALIKA AAYATAN MIN KITAABIHEE: INNAMAA WALIYYUKUMU ALLAAHU WARASOOLUHOO WALLAZEENA AAMANOO ALLAZEENA YUQEEMOONA AS-SALAATA WAYU'TOONA AZ-ZAKAATA WAHUM RAAKI'OONA WA'ALIYYU IBNU ABEETAALIBIN AQAAMA AS-SALAATA WA-ATAA AZ-ZAKAATA WAHUWA RAAKI'UN YUREEDU ALLAAHA 'AZZA WAJALLA FEE KULLI HAAL.

and Allah has already revealed to me the same in one of the fixed verses of His Book saying, "Your Master is Allah and His Messenger and those who believe, those who keep up prayers and pay zakat even as they bow down" (Qur'an, 5:55), and, Ali ibn Abu Talib the one who keeps up prayers, who pays zakat even as he bows down, seeking to please Allah, the sublime, the almighty, on each and every occasion.

اور اس سلسلہ میں خدا نے اپنی کتاب میں مجھ پر یہ آیت نازل کی ہے: (انما ولیکم اللہ ورسولہ والذین آمنوا الذین یقیمون الصلاۃ ویؤتون الزکاۃ وھم راکعون) بس تمہارا ولی اللہ ہے اور اس کا رسول اور وہ صاحبان ایمان جو نماز قائم کرتے ہیں اور حالت رکوع میں زکوٰۃ ادا کرتے ہیں۔ علی ابن ابی طالبؑ نے نماز قائم کی ہے اور حالت رکوع میں زکوٰۃ بھی دی ہے وہ ہر حال میں رضائے الٰہی کے طلب گار ہیں۔

Free to read, copy and share

> Translator's note: the Fixed verses are those which are never abrogated; the injunction(s) they contain remain valid forever.

وَسَأَلْتُ جِبْرَئِيْلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ اَنْ يَسْتَعْفِيَ لِيْ عَنْ تَبْلِيْغِ ذٰلِكَ اِلَيْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ! بِعِلْمِيْ لِقِلَّةِ الْمُتَّقِيْنَ وَكَثْرَةِ الْمُنَافِقِيْنَ وَاِدْغَالِ الْآثِمِيْنَ وَحِيَلِ الْمُسْتَهْزِئِيْنَ بِالْاِسْلَامِ الَّذِيْنَ وَصَفَهُمُ اللهُ فِيْ كِتَابِهٖ بِاَنَّهُمْ۔ يَقُوْلُوْنَ بِاَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ، وَيَحْسَبُوْنَهٗ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللهِ عَظِيْمٌ۔

WASA'ALTU JIBRA'EELA 'ALAYHI AS-SALAAMU AN YASTA'FEE LEE 'AN TABLEEGHI ZAALIKA ILAYKUM AYYUHAA AN-NAAS! BI'ILMEE LIQILLATI AL-MUTTAQEENA WAKATHRATI AL-MUNAAFIQEENA WA-IDGHAALI AL-AATHIMEENA WAHIYALI AL-MUSTAHZI'EENA BIL-ISLAAMI ALLAZEENA WASAFAHUMU ALLAAHU FEE KITAABIHEE BI-ANNAHUM. YAQOOLOONA BI-ALSINATIHIM MAA LAYSA FEE QULOOBIHIM, WAYAHSABOONAHOO HAYYINAN WAHUWA 'INDA ALLAAHI 'AZEEM.

I asked Gabriel (a) to ask the Peace (my Lord) to excuse me from having to convey such a message to you, O People, due to my knowledge that the pious are few while the hypocrites are many, and due to the corruption of the sinners, and due to the trickery of those who ridicule Islam and whom Allah described in His Book as saying with their tongues contrarily to what their hearts conceal, thinking lightly of it, while it is with Allah magnanimous,

میں نے جبرئیلؑ کے ذریعہ خدا سے یہ گذارش کی کہ مجھے اس وقت تمہارے سامنے اس پیغام کو پہنچانے سے معاف رکھا جائے اس لئے کہ میں متقین کی قلت اور منافقین کی کثرت ،فساد برپا کرنے والے ، ملامت کرنے والے اور اسلام کا مذاق اڑانے والے منافقین کی مکاریوں سے باخبر ہوں ، جن کے بارے میں خدا نے صاف کہہ دیا ہے کہ یہ اپنی زبانوں سے وہ کہتے ہیں جو ان کے دل میں نہیں ہے، اور یہ اسے معمولی بات سمجھتے ہیں حالانکہ پروردگار کے نزدیک یہ بہت بڑی بات ہے ۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

> Translator's note: The pious are always few in any age or time, creed or faith or clime, in any place, in every space. As many as 72 verses in the Holy Qur'an condemn the majority, praising the minority, underscoring what mankind knew, that the pious are always few. Indeed, the Prophet's statement is quite weighty, wise, terse, and not hasty. Nowadays, only a few pious ones remember this historic sermon and try their best to keep its memory alive. Yes; it is true, the pious are always few.

وَكَثْرَةِ اَذَاهُمْ لِيْ غَيْرَ مَرَّةٍ حَتّٰى سَمَّوْنِيْ اُذُنًا وَزَعَمُوْا اَنِّيْ كَذٰلِكَ لِكَثْرَةِ مُلَازَمَتِهٖ اِيَّاىَ وَاقْبَالِيْ عَلَيْهِ حَتّٰى اَنْزَلَ اللّٰهُ عَزَّ وَجَلَّ فِيْ ذٰلِكَ: وَمِنْهُمُ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ النَّبِيَّ وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ اُذُنٌ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ۔

WAKATHRATI AZAAHUM LEE GHAYRA MARRATIN HATTAA SAMMAWNEE UZUNAN WAZA'AMOO ANNEE KAZAALIKA LIKATHRATI MULAAZAMATIHEE IYYAAYA WAQBAALEE 'ALAYHI HATTAA ANZALA ALLAAHU 'AZZA WAJALLA FEE ZAALIKA: WAMINHUMU ALLAZEENA YU'ZOONA AN-NABIYYA WAYAQOOLOONA HUWA UZUNUN QUL UZUNU KHAYRIN LAKUM YU'MINU BILLAAHI WAYU'MINU LIL-MU'MINEEN.

and due to the abundance of their harm to me, so much so that they called me "ears" and claimed that I am so because of being so much in his (Ali's) company, always welcoming him, loving him and being so much pleased with him till Allah, the exalted and the sublime One, revealed in this regard the verse saying: And there are some of them who harm the (feelings of the) Prophet and say: He is an ear (uthun; i.e. he always listens to Ali). Say: One who listens (to Ali) is good for you; He believes in Allah and testifies to the conviction of the believers" (Qur'an, 9:61).

اسی طرح منافقین نے بارہا مجھے اذیت پہنچائی ہے یہاں تک کہ وہ مجھے ''اذن'' ہر بات پر کان دھرنے والا کہنے لگے اور ان کا خیال تھا کہ میں ایسا ہی ہوں چونکہ اس (علیؑ) کے ہمیشہ میرے ساتھ رہنے، اس کی طرف متوجہ رہنے، اور اس کے مجھے قبول کرنے کی وجہ سے یہاں تک کہ خداوند عالم نے اس سلسلہ میں آیت نازل کی ہے: (ومنھم الذین یؤذون النبی ویقولون ھو اذن قل اذن خیر لکم یؤمن باللہ ویؤمن للمؤمنین) اور ان میں سے بعض ایسے ہیں جو رسول(ص) کو ستاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ بس کان ہیں۔ (اے رسول!) کہہ دیجئے کان تو ہیں مگر تمہاری بھلائی (سننے) کے کان ہیں کہ خدا پر ایمان رکھتے ہیں اور مومنین کی (باتوں کا) یقین رکھتے ہیں

Free to read, copy and share

وَلَوْشِئْتُ اَنْ اُسَمِّیَ بِاَسْمَآئِهِمْ لَسَمَّیْتُ وَاَنْ اُوْمِیَ اِلَیْهِمْ بِاَعْیَانِهِمْ لَاَوْمَأْتُ، وَاَنْ اَدُلَّ عَلَیْهِمْ لَدَلَلْتُ، وَلَکِنِّیْ وَاللّٰهِ فِیْ اُمُوْرِهِمْ قَدْ تَکَرَّمْتُ وَکُلُّ ذٰلِكَ لَا یُرْضِی اللّٰهَ مِنِّیْ اِلَّا اَنْ اُبَلِّغَ مَا اُنْزِلَ اِلَیَّ، ثُمَّ تَلَا عَلَیْهِ السَّلَامُ یَآ اَیُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَا اُنْزِلَ اِلَیْكَ مِنْ رَّبِّكَ فِیْ عَلِیٍّ وَاِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهٗ وَاللّٰهُ یَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۔

WALAWSHI'TU AN USAMMEE BI-ASMAA'IHIM LASAMMAYTU WA-AN OOMI'A ILAYHIM BI-A'YAANIHIM LA-AWMA'TU, WA-AN ADULLA 'ALAYHIM LADALALTU, WALAKINNEE WALLAAHI FEE UMOORIHIM QAD TAKARRAMTU WAKULLU ZAALIKA LAA YURDEE ALLAAHA MINNEE ILLAA AN UBALLIGHA MAA UNZILA ILAYYA, THUMMA TALAA 'ALAYHI AS-SALAAMU (YAA AYYUHAA AR-RASOOLU BALLIGH MAA UNZILA ILAYKA MIN RABBIKA (FEE 'ALIYYIN) WA-IN LAM TAF'AL FAMAA BALLAGHTA RISAALATAHOO WALLAAHU YA'SIMUKA MINA AN-NAAS).

Had I wished to name those who have called me so, I would have called them by their names, and I would have pointed them out. I would have singled them out and called them by what they really are, but I, by Allah, have been generous in their affairs. Yet despite all of that, Allah insisted that I should convey what He has just revealed to me in honor of Ali. Then the Prophet recited the following verse: O Messenger! Convey what has (just) been revealed to you (with regard to Ali), and if you do not do so, you will not have conveyed His Message at all, and Allah shall protect you from (evil) people. (Qur'an, 5:67)

ورنہ میں چاہوں تو ان (اذن کہے جانے والوں) لوگوں میں سے ایک ایک کا نام بھی بتا سکتا ہوں، اگر میں چاہوں تو ان کی طرف اشارہ کر سکتا ہوں اور اگر چاہوں تو تمام نشانیوں کے ساتھ ان کا تعارف بھی کرا سکتا ہوں، لیکن میں ان معاملات میں کرم اور بزرگی سے کام لیتا ہوں ۔ لیکن ان تمام باتوں کے باوجود مرضی خدا یہی ہے کہ میں اس حکم کی تبلیغ کر دوں۔ اس کے بعد آنحضرت نے اس آیت کی تلاوت فرمائی : (یاأیہا الرسول بلغ ما انزل الیک من ربک وان لم تفعل فما بلغت رسالتہ واللہ یعصمک من الناس) اے رسول ! جو حکم آپ کی طرف علیؑ کے سلسلہ میں نازل کیا گیا ہے، اسے پہنچادیں، اور اگر آپ نے ایسا نہ کیا تو رسالت کی تبلیغ نہیں کی اور اللہ آپ کو لوگوں کے شر سے محفوظ رکھے گا۔

1) Verbal announcement of Imamat & Wilayat of Masoomeen (a.s)...

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

فَاعْلَمُوْا مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَنَّ اللهَ قَدْ نَصَبَهُ لَكُمْ وَلِيًّا وَاِمَامًا مُفْتَرَضَةً طَاعَتُهُ عَلَى الْمُهَاجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ وَعَلَى التَّابِعِيْنَ بِاِحْسَانٍ، وَعَلَى الْبَادِىْ وَالْحَاضِرِ، وَعَلَى الْعَجَمِىْ وَالعَرَبِىْ وَالْحُرِّ وَالْمَمْلُوْكِ، وَالصَّغِيْرِ وَالْكَبِيْرِ، وَعَلَى الْاَبْيَضِ وَالْاَسْوَدِ، وَعَلٰى كُلِّ مُوَحِّدٍ، مَاضٍ حُكْمُهُ، جَائِزٌ قَوْلُهُ نَافِذٌ اَمْرُهُ مَلْعُوْنٌ مَنْ خَالَفَهُ مَرْحُوْمٌ مَنْ تَبِعَهُ۔

FA'LAMOO MA'AASHIRA AN-NAAS! ANNA ALLAAHA QAD NASABAHU LAKUM WALIYYAN WA-IMAAMAN MUFTARADATAN TAA'ATUHOO 'ALAA AL-MUHAAJIREENA WAL-ANSAARI WA'ALAA AT-TAABI'EENA BI-IHSAANIN, WA'ALAA AL-BAADEE WAL-HAADIRI, WA'ALAA AL-'AJAMEE WAL-'ARABEE WAL-HURRI WAL-MAMLOOKI, WAS-SAGHEERI WAL-KABEERI, WA'ALAA AL-ABEEDI WAL-ASWADI, WA'ALAA KULLI MUWAHHIDIN, MAADIN HUKMUHOO, JAA'IZUN QAWLUHOO NAAFIZUN AMRUHOO MAL'OONUN MAN KHAALAFAHU MARHOOMUN MAN TABI'AH.

O people! Comprehend (the implications of) what I have just said, and again do comprehend it, and be (further) informed that Allah has installed him (Ali) as your Master and Imam, obligating the Muhajireen and the Ansar and those who follow them in goodness to obey him, and so must everyone who lives in the desert or in the city, who is a non-Arab or an Arab, who is a free man or a slave, who is young or old, white or black, and so should everyone who believes in His Unity. His decree shall be carried out. His (Ali's) word is binding; his command is obligating; cursed is whoever opposes him, blessed with mercy is whoever follows him

اے لوگو ! جان لو (اس سلسلہ میں خبردار رہو اس کو سمجھو اور مطلع ہو جاؤ) وہ یہ کہ اللہ نے علیؑ کو تمہارا ولی اور امام بنادیا ہے اور ان کی اطاعت کو تمام مہاجرین ، انصار اور نیکی میں ان کے تابعین اور ہر شہری، دیہاتی، عجمی، عربی، آزاد، غلام، صغیر، کبیر، سیاہ، سفید پر واجب کر دیا ہے ۔ ہر توحید پرست کے لئے ان کا حکم جاری ان کا امر نافذ اور ان کا قول قابل اطاعت ہے ، ان کا مخالف ملعون اور ان کا پیرو مستحق رحمت ہے۔

Free to read, copy and share

وَمَنْ صَدَّقَهٗ فَقَدْ غَفَرَ اللّٰهُ لَهٗ وَلِمَنْ سَمِعَ مِنْهُ وَاَطَاعَ لَهٗ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ: اِنَّهٗ آخِرُ مَقَامٍ اَقُوْمُهٗ فِیْ هٰذَا الْمَشْهَدِ فَاسْمَعُوْا وَاَطِیْعُوْا وَانْقَادُوْا لِاَمْرِ رَبِّکُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزَّ وَجَلَّ هُوَ وَلِیُّکُمْ وَاِلٰهُکُمْ ثُمَّ مِنْ دُوْنِهٖ رَسُوْلُهٗ مُحَمَّدٌ وَلِیُّکُمُ الْقَآئِمُ الْمُخَاطِبُ لَکُمْ ثُمَّ مِنْ بَعْدِیْ عَلِیٌّ وَلِیُّکُمْ وَاِمَامُکُمْ بِاَمْرِ اللّٰهِ رَبِّکُمْ۔

WAMAN SADDAQAHOO FAQAD GHAFARA ALLAAHU LAHOO WALIMAN SAMI'A MINHU WA-ATAA'A LAH. MA'AASHIRA AN-NAASI: INNAHOO AAKHIRU MAQAAMIN AQOOMUHOO FEE HAAZAA AL-MASHHADI FASMA'OO WA-ATEE'OO WANQAADOO LI-AMRI RABBIKUM FA-INNA ALLAAHA 'AZZA WAJALLA HUWA WALIYYUKUM WA-ILAAHUKUM THUMMA MIN DOONIHEE RASOOLUHOO MUHAMMADUN WALIYYUKUMU AL-QAA'IMU AL-MUKHAATIBU LAKUM THUMMA MIN BA'DEE 'ALIYYUN WALIYYUKUM WA-IMAAMUKUM BI-AMRI ALLAAHI RABBIKUM.

and believes in him, for Allah has already forgiven him and forgiven whoever listens to him and obeys him. O people! This is the last stand I make in such a situation; so, listen and obey, and submit to the Command of Allah, your Lord, for Allah, the exalted and the sublime One, is your Master and Lord, then next to Him is His Messenger and Prophet who is now addressing you, then after me 'Ali is your Master and Imam according to the Command of Allah, your Lord,

جو ان کی تصدیق کرے گا اور ان کی بات سن کر اطاعت کرے گا اللہ اس کے گناہوں کو بخش دے گا۔ ایہا الناس ! یہ اس مقام پر میرا آخری قیام ہے لہٰذا میری بات سنو، اور اطاعت کرو اور اپنے پروردگار کے حکم کو تسلیم کرو۔ اللہ تمہارا رب، ولی اور پروردگار ہے اور اس کے بعد اس کا رسول محمد تمہارا حاکم ہے جو آج تم سے خطاب کر رہا ہے۔ اس کے بعد علیؑ تمہارا اولی اور بحکمِ خدا تمہارا امام ہے

Free to read, copy and share

ثُمَّ الْاِمَامَةُ فِیْ ذُرِّیَّتِیْ مِنْ وُلْدِہٖ اِلٰی یَوْمِ الْقِیَامَةِ یَوْمَ تَلْقُوْنَ اللّٰہَ وَرَسُوْلَہٗ۔ لَا حَلَالَ اِلَّا مَا اَحَلَّہُ اللّٰہُ وَرَسُوْلُہٗ وَھُمْ وَلَا حَرَامَ اِلَّا مَا حَرَّمَہُ اللّٰہُ وَرَسُوْلُہٗ وَھُمْ عَرَّفَنِی الْحَلَالَ وَالْحَرَامَ وَاَنَا اَفْضَیْتُ بِمَا عَلَّمَنِیْ رَبِّیْ مِنْ کِتَابِہٖ وَحَلَالِہٖ وَحَرَامِہٖ اِلَیْہِ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! فَضِّلُوْہُ، مَا مِنْ عِلْمٍ اِلَّا وَقَدْ اَحْصَاہُ اللّٰہُ فِیَّ وَکُلُّ عِلْمٍ عُلِّمْتُہٗ فَقَدْ اَحْصَیْتُہٗ فِیْ عَلِیٍّ اِمَامِ الْمُتَّقِیْنَ وَمَا مِنْ عِلْمٍ اِلَّا وَقَدْ عَلَّمْتُہٗ عَلِیًّا وَھُوَ الْاِمَامُ الْمُبِیْنُ۔

THUMMA AL-IMAAMATU FEE ZURRIYYATEE MIN WULDIHEE ILAA YAWMI AL-QIYAAMATI YAWMA TAL-QOONA ALLAAHA WARASOOLAH. LAA HALAALA ILLAA MAA AHALLAHU ALLAAHU WARASOOLUHOO WAHUM WALAA HARAAMA ILLAA MAA HARRAMAHU ALLAAHU WARASOOLUHOO WAHUM 'ARRAFANEE AL-HALAALA WAL-HARAAMA WA-ANAA AFDAYTU BIMAA 'ALLAMANEE RABBEE MIN KITAABIHEE WAHALAALIHEE WAHARAAMIHEE ILAYH. MA'AASHIRA AN-NAAS! FADDILOOHU, MAA MIN 'ILMIN ILLAA WAQAD AHSAAHU ALLAAHU FIYYA WAKULLU 'ILMIN 'ULLIMTUHOO FAQAD AHSAYTUHOO FEE 'ALIYYIN IMAAMI AL-MUTTAQEENA WAMAA MIN 'ILMIN ILLAA WAQAD 'ALLAMTUHOO 'ALIYYAN WAHUWA AL-IMAAMU AL-MUBEEN.

then the Imams from among my progeny, his offspring, till the Day you meet Allah and His Messenger. Nothing is permissible except what is deemed so by Allah, His Messenger, and they (the Imams), and nothing is prohibitive except what is deemed so by Allah and His Messenger and they (the Imams). Allah, the exalted and the sublime One, has made me acquainted with what is permissible and what is prohibitive, and I have conveyed to you what my Lord has taught me of His Book, of what it decrees as permissible or as prohibitive. O people! Prefer him (Ali) over all others! There is no knowledge except that Allah has divulged it to me, and all the knowledge I have learned I have divulged to Imam al-Muttaqin (leader of the righteous), and there is no knowledge (that I know) except that I divulged it to Ali, and he is al-Imam al-Mubin (the evident Imam) whom Allah mentions in Surah Ya-Sin: "... and everything We have computed is in (the knowledge of) an evident Imam" (Qur'an, 36:12).

اس کے بعد امامت میری ذریت اور اس کی اولاد میں تمہارے خدا اور رسول سے ملاقات کے دن تک باقی رہے گی۔ حلال وہی ہے جس کو اللہ، رسول اور انہیں (بارہ ائمہ) نے حلال کیا ہے اور حرام وہی ہے جس کو اللہ رسول اور ان بارہ اماموں نے تم پر حرام کیا ہے۔ اللہ نے مجھے حرام و حلال کی تعلیم دی ہے اور اس نے اپنی کتاب اور حلال و حرام میں سے جس چیز کا مجھے علم دیا تھا وہ سب میں نے اس علیؑ کے حوالہ کر دیا۔ ایھا الناس! علیؑ کو دوسروں پر فضیلت دو، خداوند عالم نے ہر چیز کا علم ان میں سمو دیا ہے اور کوئی علم ایسا نہیں ہے جو اللہ نے مجھے عطا نہ کیا ہو اور جو کچھ خدا نے مجھے عطا کیا تھا سب میں نے علیؑ کے حوالہ کر دیا ہے۔ وہ امام مبین ہیں اور خداوند عالم قرآن کریم میں ارشاد فرماتا ہے: (وکل شئ احصیناہ فی امام مبین) ہم نے ہر چیز کا احصا امام مبین میں کر دیا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! لَا تَضِلُّوْا عَنْهُ، وَلَا تَنْفِرُوْا مِنْهُ، وَلَا تَسْتَنْكِفُوْا مِنْ وِلَايَتِهٖ فَهُوَ الَّذِیْ یَهْدِیْ اِلَی الْحَقِّ وَیَعْمَلُ بِهٖ وَیُزْهِقُ الْبَاطِلَ وَیَنْهیٰ عَنْهُ، وَلَا تَاخُذُهٗ فِی اللّٰهِ لَوْمَةُ لَائِمٍ، ثُمَّ اِنَّهٗ اَوَّلُ مَنْ آمَنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ، وَالَّذِیْ فَدٰی رَسُوْلَ اللّٰهِ بِنَفْسِهٖ وَالَّذِیْ کَانَ مَعَ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَلَا اَحَدَ یَعْبُدُ اللّٰهَ مَعْ رَسُوْلِهٖ مِنَ الرِّجَالِ غَیْرُهٗ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! LAA TADILLOO 'ANHU, WALAA TANFIROO MINHU, WALAA TASTANKIFOO MIN WILAAYATIHEE FAHUWA ALLAZEE YAHDEE ILAA AL-HAQQI WAYA'MALU BIHEE WAYUZHIQU AL-BAATILA WAYANHEE 'ANHU, WALAA TAAKHUZUHOO FEE ALLAAHI LAWMATU LAA'IMIN, THUMMA INNAHOO AWWALU MAN AAMANA BILLAAHI WARASAWLIHEE, WALLAZEE FADAA RASOOLA ALLAAHI BINAFSIHEE WALLAZEE KAANA MA'A RASOOLI ALLAAHI WALAA AHADA YA'BUDU ALLAAHA MA' RASOOLIHEE MINA AR-RIJAALI GHAYRUH.

O people! Do not abandon him, nor should you flee away from him, nor should you be too arrogant to accept his authority, for he is the one who guides to righteousness and who acts according to it. He defeats falsehood and prohibits others from acting according to it, accepting no blame from anyone while seeking to please Allah. He is the first to believe in Allah and in His Messenger; none preceded him as such. And he is the one who offered his life as a sacrifice for the Messenger of Allah and who was in the company of the Messenger of Allah while no other man was.

ایھالناس ! علیؑ سے بھٹک نہ جانا ، ان سے بیزار نہ ہو جانا اور ان کی ولایت کا انکار نہ کر دینا کہ وہی حق کی طرف ہدایت کرنے والے ، حق پر عمل کرنے والے ، باطل کو فنا کر دینے والے اور اس سے روکنے والے ہیں، انہیں اس راہ میں کسی ملامت کرنے والے کی ملامت کی پروا نہیں ہوتی۔ وہ سب سے پہلے اللہ ورسول پر ایمان لائے اور اپنے جی جان سے رسول پر قربان تھے وہ اس وقت رسول کے ساتھ تھے جب لوگوں میں سے ان کے علاوہ کوئی عبادت خدا کرنے والا نہ تھا ۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! فَضِّلُوْهُ فَقَدْ فَضَّلَهُ اللهُ، وَاَقْبِلُوْهُ فَقَدْ نَصَبَهُ اللهُ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّهُ اِمَامٌ مِنَ اللهِ وَلَنْ يَتُوْبَ اللهُ عَلٰى اَحَدٍ اَنْكَرَ وَلَايَتَهُ وَلَنْ يَغْفِرَ لَهُ، حَتْمًا عَلَى اللهِ اَنْ يَفْعَلَ ذٰلِكَ بِمَنْ خَالَفَ اَمْرَهُ فِيْهِ وَاَنْ يُعَذِّبَهُ عَذَابًا نُكْرًا اَبَدَ الْآبَادِ وَدَهْرَ الدُّهُوْرِ، فَاحْذِرُوْا اَنْ تُخَالِفُوْهُ فَتَصْلَوْا نَارًا وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ اُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! FADDILOOHU FAQAD FADDALAHU ALLAAHU, WA-AQBILOOHU FAQAD NASBAHU ALLAAH. MA'AASHIRA AN-NAAS! INNAHOO IMAAMUN MINA ALLAAHI WALAN YATOOBA ALLAAHU 'ALAA AHADIN ANKARA WALAAYATAHOO WALAN YAGHFIRA LAHOO, HATMAN 'ALAA ALLAAHI AN YAFA'AL ZAALIKA BIMAN KHAALAFA AMRAHOO FEEHI WA-AN YU'AZZIBUHOO 'AZAABAN NUKRAN ABADA AL-AABAADI WADAHRA AD-DUHOORI, FAHZIROO AN TAKHAALIFOOHU FATASALOO NAARAN WAQOODUHAA AN-NAASU WAL-HIJAARATU U'IDDAT LIL-KAAFIREEN.

O people! Prefer him (over all others), for Allah has preferred him, and accept him, for Allah has appointed him (as your leader). O people! He is an Imam appointed by Allah, and Allah shall never accept the repentance of anyone who denies his authority, nor shall He forgive him; this is a must decree from Allah to do so to anyone who opposes him, and that He shall torment him with a most painful torment for all time to come, for eternity; so, beware lest you should oppose him and thus enter the fire the fuel of which is the people and the stones prepared for the unbelievers.

ایھا الناس ! انہیں افضل قرار دو کہ انہیں اللہ نے فضیلت دی ہے اور انہیں قبول کرو کہ انہیں اللہ نے امام بنایا ہے۔ ایھا الناس ! وہ اللہ کی طرف سے امام ہیں اور جو ان کی ولایت کا انکار کرے گا نہ اس کی توبہ قبول ہوگی اور نہ اس کی بخشش کا کوئی امکان ہے بلکہ اللہ یقیناً اس امر پر مخالفت کرنے والے کے ساتھ ایسا کرے گا اور اسے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے بدترین عذاب میں مبتلا کرے گا۔ لہٰذا تم ان کی مخالفت سے بچو کہیں ایسا نہ ہو کہ اس جہنم میں داخل ہو جاؤ جس کا ایندھن انسان اور پتھر ہیں اور جس کو کفار کے لئے مہیا کیا گیا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مترجم کا حاشیہ: اس بات کا بیان کر دینا بھی ضروری ہے کہ شاید جاہلیت اول کے کفر سے دور جاہلیت کے کفر کے درجہ میں سے شدید ترین درجہ ہے۔

اَیُّهَا النَّاسُ! بِیْ وَاللهِ بُشِّرَ الْاَوَّلُوْنَ مِنَ النَّبِیِّیْنَ وَالْمُرْسَلِیْنَ، وَاَنَا خَاتِمُ الْاَنْبِیَآءِ وَالْمُرْسَلِیْنَ، وَالْحُجَّةُ عَلٰی جَمِیْعِ الْمَخْلُوْقِیْنَ مِنْ اَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْاَرَضِیْنَ۔ فَمَنْ شَکَّ فِیْ ذٰلِکَ فَهُوَ کَافِرٌ کُفْرَ الْجَاهِلِیَّةِ الْاُوْلٰی، وَمَنْ شَکَّ فِیْ شَیْءٍ مِنْ قَوْلِیْ هٰذَا فَقَدْ شَکَّ فِیْ الْکُلِّ فَلَهُ النَّارُ۔

AYYUHAA AN-NAAS! BEE WALLAAHI BUSHSHIRA AL-AWWALOONA MINA AN-NABIYYEENA WAL-MURSALEENA, WA-ANAA KHAATIMU AL-ANBIYAA'I WAL-MURSALEENA, WAL-HUJJATU 'ALAA JAMEE'I AL-MAKHLOOQEENA MIN AHLI AS-SAMAAWAATI WAL-ARADEEN. FAMAN SHAKKA FEE ZAALIKA FAHUWA KAAFIRUN KUFRA AL-JAAHILIYYATI AL-OOLAA, WAMAN SHAKKA FEE SHAY'IN MIN QAWLEE HAAZAA FAQAD SHAKKA FEE AL-KULLI FALAHU AN-NAAR.

O people! By Allah! All past prophets and messengers conveyed the glad tiding of my advent, and I, by Allah, am the seal of the prophets and of the messengers and the argument against all beings in the heavens and on earth. Anyone who doubts this commits apostasy similar to that of the early jahiliyya, and anyone who doubts anything of what I have just said doubts everything which has been revealed to me, and anyone who doubts any of the Imams doubts all of them, and anyone who doubts us shall be lodged in the fire.

ایھا الناس ! خدا کی قسم ! تمام انبیاؑ و مرسلینؑ نے مجھے بشارت دی ہے اور میں خاتم الانبیاء والمرسلین اور زمین و آسمان کی تمام مخلوقات کے لئے حجت پروردگار ہوں جو اس بات میں شک کرے گا وہ گذشتہ زمانہ جاہلیت جیسا کافر ہو جائے گا اور جس نے میری کسی ایک بات میں بھی شک کیا اس نے گویا تمام باتوں کو مشکوک قرار دے دیا اور جس نے ہمارے کسی ایک امام کے سلسلہ میں شک کیا اس نے تمام اماموں کے بارے میں شک کیا اور ہمارے بارے میں شک کرنے والے کا انجام جہنم ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! حَبَانِیَ اللهُ بِهٰذِهِ الْفَضِیْلَةِ مَنًّا مِنْهُ عَلَیَّ وَاِحْسَانًا مِنْهُ اِلَیَّ، وَلَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ مِنِّیْ اَبَدَ الْآبِدِیْنَ وَدَهْرَ الدَّاهِرِیْنَ عَلٰی کُلِّ حَالٍ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! فَضِّلُوْا عَلِیًّا فَاِنَّهٗ اَفْضَلُ النَّاسِ بَعْدِیْ مِنْ ذَکَرٍ وَاُنْثٰی بِنَا اَنْزَلَ اللهُ الرِّزْقَ وَبَقِیَ الْخَلْقُ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! HABAANIYA ALLAAHU BIHAAZIHI AL-FADEELATI MANNAN MINHU 'ALAYYA WA-IHSAANAN MINHU ILAYYA, WALAA ILAAHA ILLAA HUWA LAHU AL-HAMDU MINNEE ABADA AL-AABIDEENA WADAHRA AD-DAAHIREENA 'ALAA KULLI HAAL. MA'AASHIRA AN-NAAS! FADDILOO 'ALIYYAN FA-INNAHOO AFDALU AN-NAASI BA'DEE MIN ZAKARIN WA-UNTHAA BINAA ANZALA ALLAAHU AR-RIZQA WABAQIYA AL-KHALQ.

O people! Allah, the most exalted and the almighty, has bestowed this virtue upon me as a favour from Him to me and a kindness from Him to me and there is no god but He; to Him all praise belongs in all times, for eternity, and in all circumstances. O people! Prefer Ali (over all others), for he is the very best of all people after me, be they males or females, so long as Allah sends down His sustenance, so long as there are beings.

ایھا الناس ! اللہ نے جو مجھے یہ فضیلت عطا کی ہے یہ اس کا کرم اور احسان ہے ۔ اس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے اور وہ میری طرف سے تا ابد اور ہر حال میں اس کی حمد و سپاس ہے۔ ایھا الناس ! علیؑ کی فضیلت کا اقرار کرو کہ وہ میرے بعد ہر مرد وزن سے افضل و برتر ہے جب تک اللہ رزق نازل کر رہا ہے اور اس کی مخلوق باقی ہے ۔

Free to read, copy and share

مَلْعُوْنٌ مَلْعُوْنٌ، مَغْضُوْبٌ مَغْضُوْبٌ، عَلٰى مَنْ رَدَّ قَوْلِيْ ہٰذَا وَلَمْ يُوَافِقْهُ۔ اِنَّ جِبْرَئِيْلَ خَبَّرَنِيْ عَنِ اللهِ تَعَالٰى بِذٰلِکَ وَيَقُوْلُ: مَنْ عَادٰى عَلِيًّا وَلَمْ يَتَوَلَّهُ فَعَلَيْهِ لَعْنَتِيْ وَغَضَبِيْ، وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللهَ، اَنْ تُخَالِفُوْهُ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوْتِهَا۔ اِنَّ اللهَ خَبِيْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ۔

MAL'OONUN MAL'OONUN, MAGHDOOBUN MAGHDOOBUN, 'ALAA MAN RADDA QAWLEE HAAZAA WALAM YUWAAFIQUH. INNA JIBRA'EELA KHABBARANEE 'ANI ALLAAHI TA'AALAA BIZAALIKA WAYAQOOLU: MAN 'AADAYAA 'ALIYYAN WALAM YATAWALLAHOO FA'ALAYHI LA'NATEE WAGHADABEE, WALATANZUR NAFSUN MAA QADDAMAT LAGHADIN WATTAQOO ALLAAHA, AN TUKHAALIFOOHU FATAZILLA QADAMUN BA'DA THUBOOTIHAA. INNA ALLAAHA KHABEERUN BIMAA TA'MALOON.

Cursed and again cursed, condemned and again condemned, is anyone who does not accept this statement of mine and who does not agree to it. Gabriel himself has informed me of the same on behalf of Allah Almighty Who he said (in Gabriel's words): "Anyone who antagonizes Ali and refuses to accept his wilayat shall incur My curse upon him and My wrath." "... and let every soul consider what it has sent forth for the morrow, and be careful of (your duty to) Allah" (Qur'an, 59:18), "lest a foot should slip after its stability" (Qur'an, 16:94), " Allah is fully aware of all what you do" (Qur'an, 58: 13).

جو میری اس بات کو رد کرے اور اس کی موافقت نہ کرے وہ ملعون ہے ملعون ہے اور مغضوب ہے مغضوب ہے ۔ جبرئیلؑ نے مجھے یہ خبر دی ہے کہ پروردگار کا ارشاد ہے کہ جو علیؑ سے دشمنی کرے گا اور انہیں اپنا حاکم تسلیم نہ کرے گا اس پر میری لعنت اور میرا غضب ہے ۔ لہٰذا ہر شخص کو یہ دیکھنا چاہیے کہ اس نے کل کے لئے کیا مہیا کیا ہے ۔ اس کی مخالفت کرتے وقت اللہ سے ڈرو۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ راہِ حق سے قدم پھسل جائیں اور اللہ تمہارے اعمال سے باخبر ہے۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّهٗ جَنْبُ اللهِ الَّذِیْ نَزَّلَ فِیْ کِتَابِهٖ، یَا حَسْرَتٰی عَلٰی مَا فَرَّطْتُ فِیْ جَنْبِ اللهِ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! تَدَبَّرُوا الْقُرْآنَ، وَافْهَمُوْا آیَاتِهٖ وَانْظُرُوْا اِلٰی مُحْکَمَاتِهٖ وَلَا تَتَّبِعُوْا مُتَشَابِهَهٗ فَوَ اللهِ لَنْ یُبَیِّنَ لَکُمْ زَوَاجِرَهٗ وَلَا یُوْضِحُ لَکُمْ تَفْسِیْرَهٗ اِلَّا الَّذِیْ اَنَا آخِذٌ بِیَدِهٖ وَمُصْعِدُهٗ اِلَیَّ وَشَائِلٌ بِعِضْدِهٖ، وَمُعَلِّمُکُمْ اَنَّ مَنْ کُنْتُ مَوْلَاهُ فَهٰذَا عَلِیٌّ مَوْلَاهُ وَهُوَ عَلِیُّ ابْنُ اَبِیْ طَالِبٍ اَخِیْ وَ وَصِیِّیْ، وَمُوَالَاتُهٗ مِنَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ اَنْزَلَهَا عَلَیَّ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNAHOO JANBU ALLAAHI ALLAZEE NAZZALA FEE KITAABIHEE, YAA HASRATAA 'ALAA MAA FARRATTU FEE JANBI ALLAAH. MA'AASHIRA AN-NAAS! TADABBAROO AL-QUR'AANA, WAFHAMOO AAYAATIHEE WANZUROO ILAA MUHAKAMAATIHEE WALAA TATTABI'OO MUTASHAABIHAHU FAWA ALLAAHI LAN YUBAYYINA LAKUM ZAWAAJIRAHU WALAA YOODIHU LAKUM TAFSEERAHOO ILLAA ALLAZEE ANAA AAKHIZUN BIYADIHEE WAMSU'IDUHOO ILAYYA WASHAA'ILUN BA'IDUDIHEE, WAMU'ALLIMUKUM ANNA MAN KUNTU MAWLAAHU FAHAAZAA 'ALIYYUN MAWLAAHU WAHUWA 'ALIYYU IBNU ABEE TAALIBIN AKHIYI WA WASIYYEE, WAMUWAALAATUHOO MINA ALLAAHI 'AZZA WAJALLA ANZALAHAA 'ALAYY.

O people! He (Ali) is Janbullah mentioned in the Book of Allah, the Sublime One: The Almighty, forewarning his (Ali's) adversaries, says, "O woe unto me for what I fell short of my duty to Allah" (Qur'an, 39:56). O people! Study the Qur'an and comprehend its verses, look into its fixed verses and do not follow what is similar thereof, for by Allah, none shall explain to you what it forbids you from doing, nor clarify its exegesis, other than the one whose hand I am taking and whom I am lifting to me, the one whose arm I am taking and whom I am lifting, so that I may enable you to understand that: Whoever among you takes me as his master, this, Ali is his master, and he is Ali ibn Abu Talib, my Brother and wasi, and his appointment as your wali is from Allah, the Sublime, the Exalted One, a commandment which He revealed to me.

ایھا الناس ! علیؑ وہ جنب اللہ ہیں جن کا خداوند عالم نے اپنی کتاب میں تذکرہ کیا ہے اور ان کی مخالفت کرنے والے کے بارے میں فرمایا۔ ہے : (ان تقول نفس یاحسرتا علی ما فرطت فی جنب اللہ) ہائے افسوس کہ میں نے جنب خدا کے حق میں بڑی کوتاہی کی ہے۔ ایہا الناس ! قرآن میں فکر کرو ، اس کی آیات کو سمجھو، محکمات میں غور و فکر کرو اور متشابہات کے پیچھے نہ پڑو۔ خدا کی قسم ! قرآن مجید کے باطن اور اس کی تفسیر کو اس کے علاوہ اور کوئی واضح نہ کر سکے گا۔ جس کا ہاتھ میرے ہاتھ میں ہے اور جس کا بازو تھام کر میں نے بلند کیا ہے اور جس کے بارے میں یہ بتارہا ہوں کہ جس کا میں مولا ہوں اس کا یہ علیؑ مولا ہے ۔ یہ علی ابن ابی طالبؑ میرا بھائی ہے اور وصی بھی۔ اس کی ولایت کا حکم اللہ کی طرف سے ہے جو مجھ پر نازل ہوا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ عَلِيًّا وَالطَّيِّبِيْنَ مِنْ وُلْدِیْ هُمُ الثَّقَلُ الْاَصْغَرُ وَالْقُرْآنُ هُوَ الثَّقَلُ الْاَكْبَرُ فَكُلُّ وَاحِدٍ مُنْبِئٌ عَنْ صَاحِبِهٖ وَمُوَافِقٌ لَهٗ لَنْ يَفْتَرِقَا حَتّٰى يَرِدَا عَلَيَّ الْحَوْضَ۔ اُمَنَآئُ اللهِ فِيْ خَلْقِهٖ وَحُكَّامُهٗ فِيْ اَرْضِهٖ اَلَا وَقَدْ اَدَّيْتُ اَلَا وَقَدْ بَلَّغْتُ اَلَا وَقَدْ اَسْمَعْتُ اَلَا وَقَدْ اَوْضَحْتُ اَلَا وَاَنَّ اللهَ عَزَّ وَجَلَّ قَالَ وَاَنَا قُلْتُ عَنِ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ اَلَا اِنَّهٗ لَيْسَ اَمِيْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ غَيْرَ اَخِیْ هٰذَا وَلَا تَحِلُّ اِمْرَةُ الْمُؤْمِنِيْنَ بَعْدِیْ لِاَحَدٍ غَيْرِهٖ۔ ثُمَّ ضَرَبَ بِيَدِهٖ عَلٰى عَضُدِهٖ فَرَفَعَهٗ وَكَانَ مُنْذُ اَوَّلِ مَا صَعَدَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ شَالَ عَلِيًّا حَتّٰى صَارَتْ رِجْلَاهُ مَعَ رُكْبَةِ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA 'ALIYYAN WAT-TAYYIBEENA MIN WULDEE HUMU ATH-THAQALU AL-ASGHARU WAL-QUR'AANU HUWA ATH-THAQALU AL-AKBARU FAKULLU WAAHIDIN MUNBI'UN 'AN SAAHIBIHEE WAMUWAAFIQUN LAHOO LAN YAFTARIQAA HATTAA YARIDAA 'ALAYYA AL-HAWD. UMANAA'U ALLAAHI FEE KHALQIHEE WAHUKKAAMUHOO FEE ARDIHEE ALAA WAQAD ADDAYTU ALAA WAQAD BALLAGHTU ALAA WAQAD ASMA'TU ALAA WAQAD AWDAHTU ALAA WA-ANNA ALLAAHA 'AZZA WAJALLA QAALA WA-ANAA QULTU 'ANI ALLAAHI 'AZZA WAJALLA ALAA INNAHOO LAYSA AMEERU AL-MU'MINEENA GHAYRA AKHEE HAAZAA WALAA TAHILLU IMRATU AL-MU'MINEENA BA'DEE LI-AHADIN GHAYRIH. THUMMA DARABA BIYADIHEE 'ALAA 'ADUDIHEE FARAFA'AHOO WAKAANA MUNZU AWWALI MAA SA'ADA RASOOLU ALLAAHI SLLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHEE SHAALA 'ALIYYAN HATTAA SAARAT RIJLAAHU MA'A RUKBATI RASOOLI ALLAAHI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIH.

O people! Ali and the good ones from among my offspring from his loins are the Lesser Weight, while the Qur'an is the Greater One: each one of them informs you of and agrees with the other. They shall never part till they meet me at the Pool (of Kawthar). They are the Trustees of Allah over His creation, the rulers on His earth. Indeed now I have performed my duty and conveyed the message. Indeed you have heard what I have said and explained. Indeed Allah, the exalted One and the sublime, has said, and so have I said on behalf of Allah, the exalted One and the sublime, that there is no Ameerul Mo'mineen (Commander of the Faithful) save this Brother of mine; no authority over a believer is permissible after me except to him. Then he struck his hand on Ali's upper arm and raised him up; from the moment the Messenger of Allah ascended (the pulpit) he had held Ali up, until Ali's feet were level with the knee of the Messenger of Allah.

ایہا الناس ! علیؑ اور ان کی نسل سے میری پاکیزہ اولاد ثقل اصغر ہیں اور قرآن ثقل اکبر ہے ان میں سے ہر ایک دوسرے کی خبر دیتا ہے اور اس سے جدا نہ ہو گا یہاں تک کہ دونوں حوض کوثر پر وارد ہوں گے جان لو ! میرے یہ فرزند مخلوقات میں خدا کے امین اور زمین میں خدا کے حکام ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ میں نے ادا کر دیا میں نے پیغام کو پہنچا دیا۔ میں نے بات سنا دی، میں نے حق کو واضح کر دیا، آگاہ ہو جاؤ جو اللہ نے کہا وہ میں نے دہرا دیا۔ پھر آگاہ ہو جاؤ کہ

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

امیر المومنینؑ میرے اس بھائی کے علاوہ کوئی نہیں ہے اور اس کے علاوہ یہ منصب کسی کے لئے سزاوار نہیں ہے۔ پھر آپؐ نے اپنا ہاتھ علیؑ کے بازو پر مارا اور انہیں بلند کیا، اور رسول اللہؐ نے منبر پر چڑھتے ہی علیؑ کو اٹھا رکھا تھا یہاں تک کہ ان کے پاؤں رسول اللہؐ کے گھٹنے کے برابر ہو گئے۔

2) Prophet (s) lifting Ali (a) and introducing:

> Then the Prophet patted Ali's arm, lifting him up. Since the time when the Messenger of Allah ascended the pulpit, Ameerul Mo'mineen was one pulpit step below where the Messenger of Allah had seated himself on his pulpit, while Ali was on his (Prophet's) right side, one pulpit step lower, now they both appeared to the gathering to be on the same level; the Prophet lifted him up. The Prophet then raised his hands to the heavens in supplication while Ali's leg was touching the knee of the Messenger of Allah. The Prophet continued his sermon thus...

> اس کے بعد علیؑ کو اپنے ہاتھوں پر بازو پکڑ کر بلند کیا یہ اس وقت کی بات ہے جب حضرت علیؑ منبر پر پیغمبر اسلام سے ایک زینہ نیچے کھڑے ہوئے تھے اور آنحضرت کے دائیں طرف مائل تھے گویا دونوں ایک ہی مقام پر کھڑے ہوئے ہیں۔ اس کے بعد پیغمبر اسلام نے اپنے دستِ مبارک سے حضرت علیؑ کو بلند کیا اور ان کے دونوں ہاتھوں کو آسمان کی طرف اٹھایا اور علیؑ کو اتنا بلند کیا کہ آپ کے قدم مبارک آنحضرت کے گھٹنوں کے برابر آگئے، اس کے بعد آپؐ نے فرمایا۔۔۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

ثُمَّ قَالَ: مَعَاشِرَ النَّاسِ! ہٰذَا عَلِيٌّ اَخِیْ وَ وَصِيِّیْ وَوَاعِیْ عِلْمِیْ وَخَلِيْفَتِیْ عَلٰی اُمَّتِیْ وَ عَلٰی تَفْسِيْرِ كِتَابِ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ وَالدَّاعِیْ اِلَيْهِ وَالْعَامِلُ بِمَا يَرْضَاهُ وَالْمُحَارِبُ لِاَعْدَآئِهٖ وَالْمُوَالِیَ عَلٰی طَاعَتِهٖ وَالنَّاهِیْ عَنْ مَعْصِيَتِهٖ خَلِيْفَةُ رَسُوْلِ اللهِ وَاَمِيْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْاِمَامُ الْهَادِیْ وَقَاتِلُ النَّا كِثِيْنَ وَالْقَاسِطِيْنَ وَالْمَارِقِيْنَ. بِاَمْرِ اللهِ اَقُوْلُ. مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَیَّ بِاَمْرِ رَبِّیْ۔

THUMMA QAALA: MA'AASHIRA AN-NAAS! HAAZAA 'ALIYYUN AKHEE WA WASIYYEE WAWAA'EE 'ILMEE WAKHALEEFATEE 'ALAA UMMATEE WA 'ALAA TAFSEERI KITAABI ALLAAHI 'AZZA WAJALLA WAD-DAA'EE ILAYHI WAL-'AAMILU BIMAA YARDAAHU WAL-MUHAARIBU LI-A'DAA'IHEE WAL-MUWAALIYA 'ALAA TAA'ATIHEE WAN-NAAHEE 'AN MA'SIYATIHEE KHALEEFATU RASOOLI ALLAAHI WA-AMEERU AL-MU'MINEENA WAL-IMAAMU AL-HAADEE WAQAATILU AN-NAAKITHEENA WAL-QAASITEENA WAL-MAARIQEENA, BI-AMRI ALLAAHI AQOOLU, MAA YUBADDALU AL-QAWLU LADAYYA BI-AMRI RABBEE.

O people! This is Ali, my Brother, Wasi, the one who comprehends my knowledge, and my successor over my nation, over everyone who believes in me. He is the one entrusted with explaining the Book of Allah, the most exalted One, the sublime, and the one who invites people to His path. He is the one who does whatever pleases Him, fighting His enemies, befriending His friends who obey Him, prohibiting disobedience to Him. He is the successor of the Messenger of Allah and Ameerul- Mo'mineen, the man assigned by Allah to guide others, the fighter of the oath-breakers, the unjust and the renegades (al-Nakithin, al-Qasitin and al-Mariqin). Allah says, "My Word shall not be changed, nor am I in the least unjust to the servants" (Qur'an, 50.29), and by Your Command, O Lord, do I (submit and) say,

ایہا الناس ! یہ علیؑ میرا بھائی اور وصی اور میرے علم کا مخزن اور میری امت میں سے مجھ پر ایمان لانے والوں کے لئے میرا خلیفہ ہے اور کتاب خدا کی تفسیر کی رو سے بھی میرا جانشین ہے یہ خدا کی طرف دعوت دینے والا ، اس کی مرضی کے مطابق عمل کرنے والا ، اس کے دشمنوں سے جہاد کرنے والا، اس کی اطاعت پر ساتھ دینے والا ، اس کی معصیت سے روکنے والا۔ یہ اس کے رسول کا جانشین اور مومنین کا امیر، ہدایت کرنے والا امام ہے اور ناکثین (بیعت شکن) قاسطین (ظالم) اور مارقین (خوارج) سے جہاد کرنے والا ہے ۔ خداوند عالم فرماتا ہے: (مایبدل القول لدی) میرے پاس بات میں تبدیلی نہیں ہوتی ہے خدایا ! تیرے حکم سے کہہ رہا ہوں۔

Free to read, copy and share

اَقُوْلُ: اَللّٰهُمَّ وَالِ مَنْ وَالَاهُ وَعَادِ مَنْ عَادَاهُ، وَالْعَنْ مَنْ اَنْكَرَهٗ وَاغْضِبْ عَلٰى مَنْ جَحَدَ حَقَّهٗ۔ اَللّٰهُمَّ اِنَّكَ اَنْزَلْتَ عَلَيَّ اَنَّ الْاِمَامَةَ لِعَلِيٍّ وَلِيِّكَ عِنْدَ تِبْيَانِيْ ذٰلِكَ عَلَيْهِمْ، وَنَصْبِيْ اِيَّاهُ بِمَا اَكْمَلْتَ لِعِبَادِكَ مِنْ دِيْنِهِمْ، وَاَتْمَمْتَ عَلَيْهِمْ نِعْمَتَكَ وَرَضِيْتَ لَهُمُ الْاِسْلَامَ دِيْنًا، فَقُلْتَ: وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِيْنَ، اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اُشْهِدُكَ اِنِّيْ قَدْ بَلَّغْتُ۔

AQOOLU: ALLAAHUMMA WAALI MAN WAALAAHU WA'AADI MAN 'AADAAHU, WAL-'AN MAN ANKARAHOO WAGHDIB 'ALAA MAN JAHADA HAQQAH. ALLAAHUMMA INNAKA ANZALTA 'ALAYYA ANNA AL-IMAAMATA LI'ALIYYI WALIYYIKA 'INDA TIBYAANEE ZAALIKA 'ALAYHIM, WANASBEE IYYAAHU BIMAA AKMALTA LI'IBAADIKA MIN DEENIHIM, WA-ATMAMTA 'ALAYHIM NI'MATAKA WARADEETA LAHUMU AL-ISLAAMA DEENAN, FAQULTA: WAMAN YABTAGHI GHAYRA AL-ISLAAMI DEENAN FALAN YUQBALA MINHU WAHUWA FEE AL-AAKHIRATI MINA AL-KHAASIREENA, ALLAAHUMMA INNEE USHHIDUKA INNEE QAD BALLAGHT.

O Allah! Befriend whoever befriends him (Ali) and be the enemy of whoever antagonizes him; support whoever supports him and abandon whoever abandons him; curse whoever disavows him, and let Your wrath descend on whoever usurps his right. O Lord! You revealed a verse in honor of Ali, Your wali, in its explanation and to effect Your own appointment of him this very day did You say, "This day have I perfected your religion for you, completed My favour on you, and chosen for you Islam as a religion" (Qur'an, 5.3); "And whoever desires a religion other than Islam, it shall not be accepted from him, and in the hereafter he shall be one of the losers" (Qur'an, 3:85). Lord! I implore You to testify that I have conveyed (Your Message).

خدایا ! علیؑ کے دوست کو دوست رکھنا اور علیؑ کے دشمن کو دشمن قرار دینا، جو علیؑ کی مدد کرے اس کی مدد کرنا اور جو علیؑ کو ذلیل ورسوا کرے تو اس کو ذلیل ورسوا کرنا ان کے منکر پر لعنت کرنا اور ان کے حق کا انکار کرنے والے پر غضب نازل کرنا۔ پروردگارا ! تو نے اس مطلب کو بیان کرتے وقت اور آج کے دن علیؑ کو تاج ولایت پہناتے وقت علیؑ کے بارے میں یہ آیت نازل فرمائی:(الیوم اکملت لکم دینکم واتممت علیکم نعمتی ورضیت لکم الاسلام دینا) آج میں نے دین کو کامل کر دیا ، نعمت کو تمام کر دیا اور اسلام کو پسندیدہ دین قرار دے دیا (ومن یبتغ غیر الاسلام دینا فلن یقبل منہ وھو فی الآخرۃ من الخاسرین) اور جو اسلام کے علاوہ کوئی دین تلاش کرے گا وہ دین قبول نہ کیا جائے گا اور وہ شخص آخرت میں خسارہ والوں میں ہو گا۔ پروردگار میں تجھے گواہ قرار دیتا ہوں کہ میں نے تیرے حکم کی تبلیغ کر دی۔

3) Advice to be steadfast in the matter of Imamat:

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَنَّمَا اَکْمَلَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ دِیْنَکُمْ بِاِمَامَتِهٖ، فَمَنْ لَمْ یَاتِمَّ بِهٖ وَبِمَنْ یَقُوْمُ مَقَامَهٗ مِنْ وُلْدِیْ مِنْ صُلْبِهٖ اِلٰی یَوْمِ الْقِیَامَةِ وَالْعَرْضِ عَلَی اللهِ عَزَّ وَجَلَّ فَاُولٰٓئِکَ الَّذِیْنَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ وَفِی النَّارِ هُمْ خَالِدُوْنَ لَا یُخَفَّفُ اللهُ عَنْهُمُ الْعَذَابِ وَلَا هُمْ یُنْظَرُوْنَ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! ANNAMAA AKMALA ALLAAHU 'AZZA WAJALLA DEENAKUM BI-IMAAMATIHEE, FAMAN LAM YAA TIMMA BIHEE WABIMAN YAQOOMU MAQAAMAHOO MIN WULDEE MIN SULBIHEE ILAA YAWMI AL-QIYAAMATI WAL-'ARDI 'ALAA ALLAAHI 'AZZA WAJALLA FA-OOLAA'IKA ALLAZEENA HABITAT A'MAALUHUM WAFEE AN-NAARIHUM KHAALIDOONA LAA YUKHAFFIFU ALLAAHU 'ANHUMU AL-'AZAABI WALAA HUM YUNZAROON.

O people! Allah, the exalted and the sublime, has perfected your religion through his (Ali's) Imamate; so, whoever rejects him as his Imam or rejects those of my offspring from his loins who assume the same status (as Imams) till the Day of Judgment when they shall all be displayed before Allah, the exalted and the sublime, these are the ones whose (good) deeds shall be nil and void in the life of this world and in the hereafter, and in the fire shall they be lodged forever, "...their torture shall not be decreased nor shall they be given a respite" (Qur'an,2:162).

ایہا الناس ! اللہ نے دین کی تکمیل علیؑ کی امامت سے کی ہے ۔ لہذا جو علیؑ اور ان کے صلب سے آنے والی میری اولاد کی امامت کا اقرار نہ کرے گا۔ اس کے دنیا و آخرت کے تمام اعمال برباد ہو جائیں گے وہ جہنم میں ہمیشہ ہمیشہ رہے گا۔ ایسے لوگوں کے عذاب میں کوئی کمی و تخفیف نہ ہو گی اور نہ انہیں مہلت دی جائے گی۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! ہٰذَا عَلِیٌّ اَنْصَرَکُمْ لِیْ وَاَحَقَّکُمْ بِیْ وَاَقْرَبَکُمْ اِلَیَّ وَاَعَزَّکُمْ عَلَیَّ وَاللهُ عَزَّ وَجَلَّ وَاَنَا وَنْهُ رَاضِیَانِ وَمَا نَزَلَتْ آیَةُ رِضیً اِلَّا فِیْهِ، وَمَا خَاطَبَ اللهُ الَّذِیْنَ آمَنُوْا اِلَّا بَدَاَ بِهٖ، وَلَا نَزَلَتْ آیَةُ مَدْحٍ فِی الْقُرْآنِ اِلَّا فِیْهِ، وَلَا شَهِدَ اللهُ بِالْجَنَّةِ فِیْ هَلْ اَتٰی عَلَی الْاِنْسَانِ، اِلَّا لَهٗ وَلَا اَنْزَلَهَا فِیْ سِوَاهُ وَلَا مَدَحَ بِهَا غَیْرَهٗ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! HAAZAA 'ALIYYUN ANSARAKUM LEE WA-AHAQQAKUM BEE WA-AQRABAKUM ILAYYA WA-A'AZZAKUM 'ALAYYA WALLAAHU 'AZZA WAJALLA WA-ANAA WANHU RAADIYAANI WAMAA NAZALAT AAYATU RIDIYAN ILLAA FEEHI, WAMAA KHAATABA ALLAAHU ALLAZEENA AAMANOO ILLAA BADA'A BIHEE, WALAA NAZALAT AAYATU MADHIN FEE AL-QUR'AANI ILLAA FEEHI, WALAA SHAHIDA ALLAAHU BIL-JANNATI FEE HAL ATAA 'ALAA AL-INSAANI, ILLAA LAHOO WALAA ANZALAHAA FEE SIWAAHU WALAA MADAHA BIHAA GHAYRAH.

O people! Here is Ali, the one who has supported me more than anyone else among you, the one who most deserves my gratitude, the one who is closest of all of you to me and the one who is the very dearest to me. Both Allah, the exalted and the sublime, and I are pleased with him, and no verse of the Holy Qur'an expressing Allah's pleasure except that he is implied therein, nor did Allah address the believers without beginning with him, nor has any verse of praise been revealed in the Qur'an except that he is implied therein, nor has the Lord testified to Paradise in the (Qur'anic) Chapter starting with "Has there not come over man a long period of time when he was nothing (not even) mentioned?" (Qur'an, 76:1) nor was this chapter revealed except in his praise.

ایہا الناس ! یہ علیؑ ہے تم میں سب سے زیادہ میری مدد کرنے والا، تم میں سے میرے سب سے زیادہ قریب تر اور میری نگاہ میں عزیز تر ہے۔ اللہ اور میں دونوں اس سے راضی ہیں۔ قرآن کریم میں جو بھی رضا کی آیت ہے وہ اسی کے بارے میں ہے اور جہاں بھی (یا ایھا الذین آمنوا) کہا گیا ہے اس کا پہلا مخاطب یہی ہے قرآن میں ہر آیت مدح اسی کے بارے میں ہے۔ سورہ ھل اتی میں جنت کی گواہی صرف اسی کے حق میں دی گئی ہے اور یہ سورہ اس کے علاوہ کسی غیر کی مدح میں نازل نہیں ہوا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! هُوَ نَاصِرُ دِيْنِ اللهِ وَالْمُجَادِلُ عَنْ رَسُوْلِ اللهِ وَهُوَ التَّقِيُّ الْهَادِیُ الْمَهْدِیُّ، نَبِيُّكُمْ خَيْرُ نَبِيٍّ وَ وَصِيُّكُمْ خَيْرُ وَصِيٍّ وَبَنُوْهُ خَيْرُ الْاَوْصِيَآئِ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! ذُرِّيَّةُ كُلِّ نَبِيٍّ مِنْ صُلْبِهٖ وَذُرِّيَتِیْ مِنْ صُلْبِ عَلِيٍّ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! HUWA NAASIRU DEENI ALLAAHI WAL-MUJAADILU 'AN RASOOLI ALLAAHI WAHUWA AT-TAQIYYU AL-HAADIYU AL-MAHDIYYU, NABIYYUKUM KHAYRU NABIYYIN WA WASIYYUKUM KHAYRU WASIYYIN WABANOOHU KHAYRU AL-AWSIYAA'. MA'AASHIRA AN-NAAS! ZURRIYYATU KULLI NABIYYIN MIN SULBIHEE WAZURRIYATEE MIN SULBI 'ALIYY.

O people! He is the one who supports the religion of Allah, who argues on behalf of the Messenger of Allah. He is the pious, the pure, the guide, the one rightly guided. Your Prophet is the best of all prophets, and your wasi is the best of all wasis, and his offspring are the best of wasis. O people! Each prophet's progeny is from his own loins whereas mine is from the loins of Ameerul Mo'mineen Ali.

ایہا الناس ! یہ دینِ خدا کا مددگار، رسول خداؐ سے دفاع کرنے والا، متقی، پاکیزہ صفت، ہادی اور مہدی ہے۔ تمہارا نبی سب سے بہترین نبی ۔ اور اس کا وصی بہترین وصی ہے اور اس کی اولاد بہترین اوصیا ہیں۔ ایہا الناس ! ہر نبی کی ذریت اس کے صلب سے ہوتی ہے اور میری ذریت علیؑ کے صلب سے ہے۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ اِبْلِيْسَ اَخْرَجَ آدَمَ مِنَ الْجَنَّةِ بِالْحَسَدِ فَلَا تَحْسُدُوْهُ فَتَحْبِطَ اَعْمَالُكُمْ وَتَزِلَّ اَقْدَامُكُمْ فَاِنَّ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ اُهْبِطَ اِلَى الْاَرْضِ بِخَطِيْئَةٍ وَاحِدَةٍ وَهُوَ صَفْوَةُ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ. وَكَيْفَ بِكُمْ وَاَنْتُمْ! اَنْتُمْ وَمِنْكُمْ اَعْدَائُ اللهِ. اَلَا اِنَّهٗ لَا يُبْغِضُ عَلِيًّا اِلَّا شَقِيٌّ وَلَا يَتَوَالٰى عَلِيًّا اِلَّا تَقِيٌّ وَلَا يُؤْمِنُ بِهٖ اِلَّا مُؤْمِنٌ مُخْلِصٌ وَفِيْ عَلِيٍّ وَاللهِ نَزَلَتْ سُوْرَةُ الْعَصْرِ۔۔۔ اِلٰى آخِرِهَا۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! قَدِ اسْتَشْهَدْتُ اللهَ وَبَلَّغْتُكُمْ رِسَالَتِيْ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِيْنُ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِتَّقُوا اللهَ حَقَّ تُقَاتِهٖ. وَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA IBLEESA AKHRAJA AADAMA MINA AL-JANNATI BIL-HASADI FALAA TAHSUDOOHU FATAHBITA A'MAALUKUM WATAZILLA AQDAAMUKUM FA-INNA AADAMA 'ALAYHI AS-SALAAMU UHBITA ILAA AL-ARDI BIKHATAY'ATIN WAAHIDATIN WAHUWA SAFWATU ALLAAHI 'AZZA WAJALLA, WAKAYFA BIKUM WA-ANTUM! ANTUM WAMINKUM A'DAA'U ALLAAHI, ALAA INNAHOO LAA YUBGHIDU 'ALIYYAN ILLAA SHAQIYYUN WALAA YATAWAALAA 'ALIYYAN ILLAA TAQIYYUN WALAA YU'MINU BIHEE ILLAA MU'MINUN MUKHLISUN WAFEE 'ALIYYIN WALLAAHI NAZALAT SOORATU AL-'ASR... ILAA AAKHIRIHAA. MA'AASHIRA AN-NAAS! QADI ISTASHHADTU ALLAAHA WABALLAGHTUKUM RISAALATEE WAMAA 'ALAA AR-RASOOLI ILLAA AL-BALAAGHU AL-MUBEEN. MA'AASHIRA AN-NAAS! ITTAQOO ALLAAHA HAQQA TUQAATIHEE, WALAA TAMOOTUNNA ILLAA WA-ANTUM MUSLIMOON.

O people! Iblis caused Adam to be dismissed from the garden through envy; so, do not envy him lest your deeds should be voided and lest your feet should slip away, for Adam was sent down to earth after having committed only one tark'e awla (leaving the best), and he was among the elite of Allah's creation. How, then, will be your case, and you being who you are, and among you are enemies of Allah? Indeed, none hates Ali except a wretch, and none accepts Ali's wilayat except a pious person. None believes in him except a sincere mu'min, and in honor of, Ali was the chapter of Asr (Chp.103) revealed, I swear to it by Allah: "In the Name of Allah, the Beneficent, the Merciful. I swear by time that most surely man is in loss" (Qur'an, 103:1-2) except Ali who believed and was pleased with the truth and with perseverance. O people! I have sought Allah to be my witness and have conveyed my message to you, and the messenger is obligated only to clearly convey (his message). O people! "Fear Allah as He ought to be feared, and do not die except as Muslims" (Qur'an, 3:102).

ایہا الناس ! ابلیس نے حسد کر کے آدم کو جنت سے نکلوا دیا لہذا خبر دار ! تم علیؑ سے حسد نہ کرنا کہ تمہارے اعمال برباد ہو جائیں ، اور تمہارے قدموں میں لغزش پیدا ہو جائے ، آدم صفی اللہ ہونے کے باوجود ایک ترکِ اولی پر زمین میں بھیج دیئے گئے تو تم کیا ہو اور تمہاری کیا حقیقت ہے، تم میں دشمنان خدا بھی پائے جاتے ہیں۔ یاد رکھو ! علیؑ کا دشمن صرف شقی ہو گا اور علیؑ کا دوست صرف متقی ہو گا اس پر ایمان رکھنے والا صرف مومن مخلص ہی ہو سکتا ہے اور خدا کی قسم ! علیؑ کے بارے میں ہی سورۂ والعصر نازل ہوا ہے (والعصر اِن الاَنسان لفی خسر اِلا الذین آمنوا و عملوا الصالحات وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر) بنام خدائے رحمٰن و رحیم۔ قسم ہے عصر کی بیشک انسان خسارہ میں ہے مگر (علیؑ) جو ایمان لائے اور حق اور صبر پر راضی ہوئے۔

Free to read, copy and share

ایہا الناس ! میں نے خدا کو گواہ بنا کر اپنے پیغام کو پہنچادیا اور رسول کی ذمہ داری اس سے زیادہ کچھ نہیں ہے۔ ایہا الناس ! اللہ سے ڈرو، جو ڈرنے کا حق ہے اور خبردار ! اس وقت تک دنیا سے نہ جانا جب تک اس کے اطاعت گزار نہ ہو جاؤ۔

4) Pointing towards the hypocrite, breaker of the allegiance:

مَعَاشِرَ النَّاسِ! آمِنُوْا بِاللهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِیْ اُنْزِلَ مَعَهٗ، مِنْ قَبْلِ اَنْ نَطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰی اَدْبَارِهَا۔
مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَلنُّوْرُ مِنَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ فِیَّ مَسْلُوْكٌ ثُمَّ فِیْ عَلِیٍّ ثُمَّ فِی النَّسْلِ مِنْهُ اِلَی الْقَآئِمِ الْمَهْدِیِّ الَّذِیْ یَا خُذُ بِحَقِّ اللهِ وَلِكُلِّ حَقٍّ هُوَ لَنَا، لِاَنَّ اللهَ عَزَّ وَجَلَّ قَدْ جَعَلَنَا حُجَّةً عَلَی الْمُقَصِّرِیْنَ وَالْمُعَانِدِیْنَ وَالْمُخَالِفِیْنَ وَالْخَآئِنِیْنَ وَالْآثِمِیْنَ وَالظَّالِمِیْنَ مِنْ جَمِیْعِ الْعَالَمِیْنَ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! AAMINOO BILLAAHI WARASOOLIHEE WAN-NOORI ALLAZEE UNZILA MA'AHOO, MIN QABLI AN NATMISA WUJOOHAN FANARUDDUHAA 'ALAA ADBAARIHAA.
MA'AASHIRA AN-NAAS! AN-NOORU MINA ALLAAHI 'AZZA WAJALLA FIYYA MASLOOKUN THUMMA FEE 'ALIYYIN THUMMA FEE AN-NASLI MINHU ILAA AL-QAA'IMI AL-MAHDIYYI ALLAZEE YAA KHUZU BIHAQQI ALLAAHI WALIKULLI HAQQIN HUWA LANAA, LI-ANNA ALLAAHA 'AZZA WAJALLA QAD JA'ALNAA HUJJATAN 'ALAA AL-MUQASSIREENA WAL-MU'AANIDEENA WAL-MUKHAALIFEENA WAL-KHAA'INEENA WAL-AATHIMEENA WAZ-ZAALIMAYNA MIN JAMEE'I AL-'AALAMEEN.

O people! "...Believe in Allah and His Messenger and the light sent down with him, before We alter faces then turn them on their backs or curse them as We cursed the violators of the Sabbath" (Qur'an, 4:47). O people! The noor from Allah, the exalted One and the sublime, flows through me then through Ali ibn Abu Talib then in the progeny that descends from him till al-Qa'imal-Mehdi, who shall effect the justice of Allah, and who will take back any right belonging to us because Allah, the exalted and the sublime, made us hujjat over those who take us lightly, the stubborn ones, those who act contrarily to our word, who are treacherous, who are sinners, who are oppressors, who are usurpers, from the entire world.

ایہا الناس ! اللہ ، اس کے رسول اور اس نور پر ایمان لاؤ جو اس کے ساتھ نازل کیا گیا ہے ۔ قبل اس کے کہ خدا کچھ چہروں کو بگاڑ کر انہیں پشت کی طرف پھیر دے یا ان پر اصحاب سبت کی طرح لعنت کرے۔ ایہا الناس ! نور کی پہلی منزل میں ہوں میرے بعد علیؑ اور ان کے بعد ان کی نسل ہے اور یہ سلسلہ اس مہدی قائمؑ تک برقرار رہے گا جو اللہ کا حق اور ہمارا حق حاصل کرے گا چونکہ اللہ نے ہم کو تمام مقصرین، معاندین، مخالفین ، خائنین ،آثمین اور ظالمین کے مقابلہ میں اپنی حجت قرار دیا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنِّیْ اَنْذُرُکُمْ اِنِّیْ رَسُوْلُ اللّٰہِ اِلَیْکُمْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِیَ الرُّسُلُ اَفَاِنْ مِّتُّ اَوْقُتِلْتُ اِنْقَلَبْتُمْ عَلٰی اَعْقَابِکُمْ وَمَنْ یَنْقَلِبْ عَلٰی عَقَبَیْہِ فَلَنْ یَضُرَّ اللّٰہَ شَیْئًا وَسَیَجْزِی اللّٰہُ الشَّاکِرِیْنَ۔ اَلَا۔۔۔! وَاِنَّ عَلِیًّا ھُوَ الْمَوْصُوْفُ بِالصَّبْرِ وَالشُّکْرِ ثُمَّ مِنْ بَعْدِہٖ وُلْدِیْ مِنْ صُلْبِہٖ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNEE ANZURUKUM INNEE RASOOLU ALLAAHI ILAYKUM QAD KHALAT MIN QABLIYA AR-RUSULU AQA'IN MITU AWQUTLITU INQALABTUM 'ALAA A'QAABIKUM WAMAN YANQALIBU 'ALAA 'AQABAYHI FALAN YADURRU ALLAAHA SHAY'AN WASAYAJZEE ALLAAHU ASH-SHAAKIREEN. ALAA...! WA-INNA 'ALIYYAN HUWA AL-MAWSOOFU BIS-SABRI WASH-SHUKRI THUMMA MIN BA'DIHEE WULDEE MIN SULBIH.

O people! I warn you that I am the Messenger of Allah; messengers before me have already passed away; so, should I die or should I be killed, are you going to turn upon your heels? And whoever turns upon his heels shall not harm Allah in the least, and Allah shall reward those who are grateful, those who persevere. Ali is surely the one described with perseverance and gratitude, then after him are my offspring from his loins.

ایہا الناس ! میں تمہیں باخبر کر رہا ہوں کہ میں اللہ کا ایسا نمائندہ ہوں کہ مجھ سے پہلے بہت سے رسول گزر چکے ہیں۔ تو اگر میں مرجاؤں یا قتل ہو جاؤں تو کیا تم اپنے پرانے دین پر پلٹ جاؤ گے ؟ تو یاد رکھو جو پلٹ جائے گا وہ اللہ کا کوئی نقصان نہیں کر سکتا اور اللہ شکر و صبر کرنے والوں کو جزا دینے والا ہے ۔ آگاہ ہو جاؤ کہ علیؑ کے صبر و شکر کی تعریف کی گئی ہے اور ان کے بعد میری اولاد کو صابر و شاکر قرار دیا گیا ہے جو ان کے صلب سے ہے۔

Free to read, copy and share

مترجم کا حاشیہ: (آنحضرت نے پہلے صحیفہ ملعونہ کی طرف اشارہ فرمایا ہے جس پر منافقین کے پانچ بڑے افراد نے حجۃ الوداع کے موقع پر کعبہ میں دستخط کئے تھے جس کا خلاصہ یہ تھا کہ پیغمبر اکرم کے بعد خلافت ان کے اہل بیتؑ تک نہیں پہنچنی چاہیے)۔

مَعَاشِرَ النَّاسِ! لَا تَمُنُّوا عَلَى اللهِ تَعَالٰى اِسْلَامَكُمْ فَيُسْخِطَ عَلَيْكُمْ وَيُصِيْبُكُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖ اِنَّهٗ لَبَالْمِرْصَادِ۔

مَعَاشِرَ النَّاسِ! سَيَكُوْنُ مِنْ بَعْدِیْ آئِمَّةً يَدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! LAA TAMANNOO 'ALAA ALLAAHI TA'AALAA ISLAAMAKUM FAYUSKHITA 'ALAYKUM WAYUSEEBUKUM BI'AZAABIN MIN 'INDIHEE INNAHOO LABALMIRSAAD. MA'AASHIRA AN-NAAS! SAYAKOONU MIN BA'DEE AA'IMMATAN YAD'OONA ILAA AN-NAARI WAYAWMA AL-QIYAAMATI LAA YUNSAROON.

O people! Do not think that you are doing me a favour by your accepting Islam. Nay! Do not think that you are doing Allah such a favour lest He should void your deeds, lest His wrath should descend upon you, lest He afflict you with a punishment from Him; surely your Lord is ever-watchful. O people! There shall be Imams after me who shall invite people to the fire, and they shall not be helped on the Day of Judgment.

ایہا الناس ! مجھ پر اپنے اسلام کا احسان نہ رکھنا بلکہ خدا پر بھی اپنے اسلام لانے کی منت نہ رکھنا ورنہ وہ تمہارے اعمال کو نیست و نابود کر دے اور تم سے ناراض ہو جائے گا، اور تمہیں آگ اور پگھلے ہوئے تانبے کے عذاب میں مبتلا کر دے گا تمہارا پروردگار مسلسل تم کو نگاہ میں رکھے ہوئے ہے۔ ایہا الناس ! عنقریب میرے بعد ایسے امام آئیں گے جو جہنم کی دعوت دیں گے اور قیامت کے دن ان کا کوئی مددگار نہ ہو گا۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ اللهَ وَاَنَا بَرِيْئَانِ مِنْهُمْ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّهُمْ وَاَشْيَاعَهُمْ وَاَتْبَاعَهُمْ وَاَنْصَارَهُمْ فِي الدَّرَكِ الْاَسْفَلِ مِنَ النَّارِ، وَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ اَلَا! اِنَّهُمْ اَصْحَابُ الصَّحِيْفَةِ فَلْيَنْظُرْ اَحَدُكُمْ فِيْ صَحِيْفَتِهٖ قَالَ: فَذَهَبَ عَلَى النَّاسِ اِلَّا شِرْذِمَةً مِنْهُمْ اَمْرُ الصَّحِيْفَةِ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA ALLAAHA WA-ANAA BAREE'AANI MINHUM. MA'AASHIRA AN-NAAS! INNAHUM WA-ASHYAA'AHUM WA-ATBAA'AHUM WA-ANSAARAHUM FEE AD-DARAKI AL-ASFALI MINA AN-NAARI, WALABI'SA MATHWAA AL-MUTAKABBIREENA ALAA! INNAHUM ASHAABU AS-SAHEEFATI FAL-YANZUR AHADUKUM FEE SAHEEFATIHEE QAALA: FAZAHABA 'ALAA AN-NAASI ILLAA SHIRZIMATAN MINHUM AMRU AS-SAHEEFAH.

O people! Allah and I are both clear of them. O people! They and their supporters and followers shall be in the lowest rung of the fire; miserable, indeed, is the resort of the arrogant ones. Indeed, these are the folks of the Sahifa; so, let each one of you look into his sahifa! This reference to the sahifa has been overlooked by most people with the exception of a small band.

اللہ اور میں دونوں ان لوگوں سے بیزار ہیں۔ ایہا الناس ! یہ لوگ اور ان کے دوستدار وپیروکار سب جہنم کے پست ترین درجے میں ہوں گے اور یہ متکبر لوگوں کا بدترین ٹھکانا ہے ۔ آگاہ ہو جاؤ کہ یہ لوگ اصحاب صحیفہ ہیں لہذا تم میں سے ہر ایک اپنے صحیفہ پر نظر رکھے۔ (راوی کہتا ہے: جس وقت پیغمبر اکرم نے اپنی زبان مبارک سے صحیفہ ملعونہ کا نام ادا کیا اکثر لوگ آپ کے اس کلام کا مقصد نہ سمجھ سکے اور اذہان میں سوال ابھرنے لگے صرف لوگوں کی قلیل جماعت آپ کے اس کلام کا مقصد سمجھ پائی)۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنِّیْ اَدَعُهَا اَمَانَةً وَ وَرَاثَةً فِیْ عَقِبِیْ اِلٰی یَوْمِ الْقِیَامَةِ۔ وَقَدْ بَلَّغْتُ مَا اُمِرْتُ بِتَبْلِیْغِهٖ حُجَّةً عَلٰی کُلِّ حَاضِرٍ وَغَائِبٍ وَعَلٰی کُلِّ اَحَدٍ مِمَّنْ شَهِدَ اَوَلَمْ یَشْهَدْ وُلِدَ اَوْ لَمْ یُوْلَدْ فَلْیُبَلِّغِ الْحَاضِرُ الْغَائِبَ وَالْوَالِدُ الْوَلَدَ اِلٰی یَوْمِ الْقِیَامَةِ وَسَتَجْعَلُوْنَهَا مُلْکًا اِغْتِصَابًا اَلَا لَعَنَ اللّٰهُ الْغَاصِبِیْنَ وَالْمُغْصِبِیْنَ وَعِنْدَهَا سَنَفْرُغُ لَکُمْ اَیُّهَا الثَّقَلَانِ۔ فَیُرْسَلُ عَلَیْکُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNEE ADA'UHAA AMAANATAN WA WARAATHATAN FEE 'AQABEE ILAA YAWMI AL-QIYAAMAH. WAQAD BALLAGHTU MAA UMIRTU BITABLEEGHIHEE HUJJATAN 'ALAA KULLI HAADIRIN WAGHAA'IBIN WA'ALAA KULLI AHDIN MIMMAN SHAHIDA AWALAM YASHHAD WULIDA AW LAM YOOLAD FAL-YUBALLIGHA AL-HAADIRU AL-GHAA'IBA WAL-WAALIDU AL-WALADA ILAA YAWMI AL-QIYAAMATI WASATAJ'ALOONAHAA MULKAN IGHTISAABAN ALAA LA'ANA ALLAAHU AL-GHAASIBEENA WAL-MUGHSIBEENA WA'INDAHAA SANAFRUGHU LAKUM AYYUHAA ATH-THAQALAAN. FAYURSALU 'ALAYKUMAA SHUWAAZUN MIN NAARIN WANUHAASUN FALAA TANTASIRAAN.

The Prophet continued his historic sermon thus: O people! I am calling for it to be a trust and a succession confined to my offspring till the Day of Judgment, and I have conveyed only what I have been commanded (by my Lord) to convey to drive the argument home against everyone present or absent and on everyone who has witnessed or who has not, who is already born or he is yet to be born; therefore, let those present here convey it to those who are absent, and let the father convey it to his son, and so on till the Day of Judgment. And they shall make the Imamate after me a property, a usurpation; may Allah curse the usurpers who usurp, and it is then that you, O jinns and mankind, will get the full attention of the One Who shall cause a flame of fire and brass to be hurled upon you, and you shall not achieve any victory!

ایہا الناس !آگاہ ہو جاؤ کہ میں خلافت کو امامت اور وراثت کے طور پر قیامت تک کے لئے اپنی اولاد میں امانت قرار دے کر جارہا ہوں اور مجھے جس امر کی تبلیغ کا حکم دیا گیا تھا میں نے اس کی تبلیغ کر دی ہے تاکہ ہر حاضر و غائب، موجود و غیر موجود، مولود و غیر مولود سب پر حجت تمام ہو جائے ۔ اب حاضرین کا فریضہ ہے کہ قیامت تک اس پیغام کو غائب تک اور ہر باپ اپنی اولاد کے حوالہ کرتے رہیں۔ میرے بعد عنقریب لوگ اس امامت (خلافت) کو بادشاہت سمجھ کر غصب کر لیں گے، خدا غاصبین اور تجاوز کرنے والوں پر لعنت کرے۔یہ وہ وقت ہو گا جب (اے جن وانس تم پر عذاب آئے گا آگ اور (پگھلے ہوئے) تانبے کے شعلے برسائے جائیں گے جب کوئی کسی کی مدد کرنے والا نہ ہو گا۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ اللهَ عَزَّ وَجَلَّ لَمْ يَكُنْ يَذَرُكُمْ عَلٰى مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتّٰى يُمَيِّزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ، وَمَا كَانَ اللهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA ALLAAHA 'AZZA WAJALLA LAM YAKUN YAZARUKUM 'ALAA MAA ANTUM 'ALAYHI HATTAA YUMAYYIZA AL-KHABEETHA MINA AT-TAYYIBI, WAMAA KAANA ALLAAHU LIYUTLI'AKUM 'ALAA AL-GHAYB.

O people! Allah, the exalted and the sublime, is not to leave you in the state you are in until He may distinguish the bad ones from among you from the good, and Allah is not to make you acquainted with the unknown.

ایہا الناس ! اللہ تم کو انہیں حالات میں نہ چھوڑے گا جب تک خبیث اور طیب کو الگ الگ نہ کرے، اور اللہ ایسا نہیں ہے کہ تمہیں غیب پر مطلع کردے۔

> Translator's note: This is surely a Prophetic prediction that Ali's right to the caliphate would be usurped. The usurpers were the very first to swear the oath of allegiance to Ameerul Mo'mineen Ali and the very first to violate it.

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّهٗ مَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا وَاللهُ مُهْلِكُهَا بِتَكْذِيْبِهَا وَكَذٰلِكَ يُهْلِكُ الْقُرٰى وَهِيَ ظَالِمَةٌ كَمَا ذَكَرَ اللهُ تَعَالٰى وَهٰذَا اِمَامُكُمْ وَ وَلِيُّكُمْ وَهُوَ مَوَاعِيْدُ اللهِ وَاللهُ يُصَدِّقُ مَا وَعَدَهٗ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNAHOO MAA MIN QARYATIN ILLAA WALLAAHU MUHLIKUHAA BITAKZEEBIHAA WAKAZAALIKA YUHLIKU AL-QURAA WAHIYA ZAALIMATUN KAMAA ZAKARA ALLAAHU TA'AALAA WAHAAZAA IMAAMUKUM WA WALIYYUKUM WAHUWA MAWAA'EEDU ALLAAHI WALLAAHU YUSADDIQU MAA WA'ADAH.

O people! There shall be no town that falsifies except that Allah shall annihilate it on account of its falsehood before the Day of Judgment, and He shall give al-Imam al-Mehdi authority over it, and surely Allah's promise is true.

ایہا الناس ! کوئی قریہ ایسا نہیں ہے مگر یہ کہ اللہ قیامت سے پہلے (اس میں رہنے والوں کو آیات الٰہی کی تکذیب کی بنا پر) ہلاک کردے گا اور اسے حضرت مہدیؑ کی حکومت کے زیر سلطہ لے آئے گا یہ اللہ کا وعدہ ہے اور اللہ صادق الوعد ہے۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! قَدْ ضَلَّ قَبْلَكُمْ اَكْثَرُ الْاَوَّلِيْنَ وَاللّٰهُ لَقَدْ اَهْلَكَ الْاَوَّلِيْنَ، وَهُوَ مُهْلِكُ الْآخِرِيْنَ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ اللّٰهَ قَدْ اَمَرَنِيْ وَنَهَانِيْ وَقَدْ اَمَرْتُ عَلِيًّا وَنَهَيْتُهٗ، فَعَلِمَ الْاَمْرَ وَالنَّهْيَ مِنْ رَبِّهٖ عَزَّ وَجَلَّ، فَاسْمَعُوْهُ تَهْتَدُوْا، وَانْتَهُوْا لِنَهْيِهٖ تُرْشَدُوْا، وَصِيْرُوْا اِلٰى مُرَادِهٖ، وَلَا يَتَفَرَّقُ بِكُمُ السُّبُلُ عَنْ سَبِيْلِهٖ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! QAD DALLA QABLAKUM AKTHARU AL-AWWALEENA WALLAAHU LAQAD AHLAKA AL-AWWALEENA, WAHUWA MUHLIKU AL-AAKHIREEN. MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA ALLAAHA QAD AMARANEE WANAHAANEE WAQAD AMARTU 'ALIYYAN WANAHAYTUHOO, FA'ALIMA AL-AMRA WAN-NAHYA MIN RABBIHEE 'AZZA WAJALLA, FASMA'OOHU TAHTADOO, WANTAHOO LINAHYIHEE TURSHADOO, WASEEROO ILAA MURAADIHEE, WALAA YATAFARRAQU BIKUMU AS-SUBULU 'AN SABEELIH.

O people! Most of the early generations before you have strayed, and by Allah, He surely annihilated the early generations, and He shall annihilate the later ones. O people! Allah has ordered me to do and not to do, and I have ordered Ali to do and not to do, so he learned what should be done and what should not; therefore. you should listen to his orders so that you may be rightly guided, and refrain from what he forbids so that you may be guided to wisdom. Agree with him, and do not let your paths be different from his.

ایہا الناس ! تم سے پہلے اکثر لوگ گمراہی کی وجہ سے ہلاک ہو چکے ہیں اور اللہ ہی نے ان لوگوں کو ہلاک کیا ہے اور وہی بعد والوں کو ہلاک کرنے والا ہے۔ ایہا الناس ! اللہ نے مجھے حکم بھی دیا ہے اور منع بھی کیا ہے، اور میں نے علیؑ کو حکم بھی دیا ہے اور منع بھی کیا ہے، پس انہوں نے امر و نہی کو اپنے پروردگار عزو جل کی طرف سے جان لیا ہے؛ لہٰذا ان کی بات سنو تاکہ ہدایت پاؤ، ان کے منع کرنے پر رک جاؤ تاکہ راہِ راست پاؤ، ان کی مرضی کی طرف چلو، اور (دوسرے) راستے تمہیں ان کے راستے سے جدا نہ کر دیں۔

5) Lover of Ahlul-Bait (a) and their enemy:

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَنَا صِرَاطُ اللهِ الْمُسْتَقِيْمُ الَّذِیْ اَمَرَکُمْ بِاِتِّبَاعِهٖ ثُمَّ عَلِیٌّ مِنْ بَعْدِیْ، ثُمَّ وُلْدِیْ مِنْ صُلْبِهٖ، اَئِمَّةً یَهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ یَعْدِلُوْنَ۔ ثُمَّ قَرَاَ صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّمَ:

MA'AASHIRA AN-NAAS! ANAA SIRAATU ALLAAHI AL-MUSTAQEEMU ALLAZEE AMARAKUM BI-ITTIBAA'IHEE THUMMA 'ALIYYUN MIN BA'DEE, THUMMA WULDEE MIN SULBIHEE, AA'IMMATAN YAHDOONA BIL-HAQQI WABIHEE YA'DILOON. THUMMA QARA'A SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHEE WASALLAM:

O people! I am al-Sirat al-Mustaqeem (the Straight Path) of Allah whom He commanded you to follow, and it is after me Ali then my offspring from his loins, the Imams of guidance: they guide to the truth and act accordingly. Then the Prophet recited

میں وہ صراط مستقیم ہوں جس کی اتباع کا خدا نے حکم دیا ہے۔ پھر میرے بعد علیؑ ہیں اور ان کے بعد میری اولاد جو ان کے صلب سے ہے یہ سب وہ امام ہیں جو حق کے ساتھ ہدایت کرتے ہیں اور حق کے ساتھ انصاف کرتے ہیں ۔

اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ۔۔۔، اِلٰی آخِرِهَا وَقَالَ: فِیَّ نَزَلَتْ وَلَهُمْ عَمَّتْ وَاِیَّاهُمْ خَصَّتْ اُولٰئِکَ اَوْلِیَائُ اللهِ لَا خَوْفٌ عَلَیْهِمْ وَلَا هُمْ یَحْزَنُوْنَ، اَلَا اِنَّ حِزْبَ اللهِ هُمُ الْغَالِبُوْنَ، اَلَا اِنَّ اَعْدَائَ عَلِیٍّ هُمْ اَهْلُ الشِّقَاقِ الْعَادُوْنَ۔

AL-HAMDU LILLAAHI RABBI AL-'AALAMEENA..., ILAA AAKHIRIHAA WAQAALA: FIYYA NAZALAT WALAHUM 'AMMAT WA-IYYAAHUM KHASSAT OOL'AKA AWLIYAA'U ALLAAHI LAA KHAWFUN 'ALAYHIM WALAA HUM YAHZANOONA, ALAA INNA HIZBA ALLAAHI HUMU AL-GHAALIBOONA, ALAA INNA A'DAA' 'ALIYYIN HUM AHLU ASH-SHIQAAQI AL-'AADOON.

the entire text of Surat al-Fatiha and commented by saying: It is in my honor that this (Surah) was revealed, including them (the Imams) specifically; they are the friends of Allah for whom there shall be no fear, nor shall they grieve; truly the Party of Allah are the winners. Indeed, the enemies of Ali are the impudent ones, the deviators,

اس کے بعد آنحضرتؐ نے سورۂ حمد کی تلاوت کے بعد آپ نے اس طرح فرمایا: خدا کی قسم ! یہ سورہ میرے اور میری اولاد کے بارے میں نازل ہوا ہے ، اس میں اولاد کے لئے عمومیت بھی ہے اور اولاد کے ساتھ خصوصیت بھی ہے۔ یہی خدا کے دوست ہیں جن کے لئے نہ کوئی خوف ہے اور نہ کوئی حزن ! یہ حزب اللہ ہیں جو ہمیشہ غالب رہنے والے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ کہ دشمنان علیؑ ہی اہل تفرقہ، اہل تعدی

Free to read, copy and share

وَاِخْوَانُ الشَّيَاطِيْنِ الَّذِيْنَ يُوْحِيْ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا، اَلَا! اِنَّ اَوْلِيَائَهُمْ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ ذَكَرَ اللّٰهُ فِيْ كِتَابِهٖ فَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ: لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَآدُّوْنَ مَنْ حَآدَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ۔ اِلٰى آخِرِ الْآيَهِ۔ اَلَا! اِنَّ اَوْلِيَآئَهُمُ الَّذِيْنَ وَصَفَهُمُ اللّٰهُ عَزَّ وَجَلَّ فَقَالَ: الَّذِيْنَ آمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُوْلٰئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُوْنَ۔

WA-IKHWAANU ASH-SHAYAATEENI ALLAZEENA YOOHEE BA'DUHUM ILAA BA'DIN ZUKHRUFA AL-QAWLI GHUROORAN, ALAA! INNA AWLIYAA'AHUM HUMU AL-MU'MINOONA ALLAZEENA ZAKARA ALLAAHU FEE KITAABIHEE FAQAALA 'AZZA WAJALLA: LAA TAJIDU QAWMAN YU'MINOONA BILLAAHI WAL-YAWMI AL-AAKHIRI YUWAADDOONA MAN HAADDA ALLAAHA WARASOOLAH. ILAA AAKHIRI AL-AAYAH. ALAA! INNA AWLIYAA'AHUMU ALLAZEENA WASAFAHUMU ALLAAHU 'AZZA WAJALLA FAQAALA: ALLAZEENA AAMANOO WALAM YALBISOO EEMAANAHUM BIZULMIN OOLAA'IKA LAHUMU AL-AMNU WAHUM MUHTADOON.

the brethren of Satan; they inspire each other with embellished speech out of their haughtiness. Indeed, their (Imams') friends are the ones whom Allah, the Exalted One, the Great, mentions in His Book saying, "You shall not find a people who believe in Allah and in the latter Day befriending those who act in opposition to Allah and to His Prophet, even though they may be their own fathers or sons or brothers or kinsfolk; these are they into whose hearts He has impressed conviction" (Qur'an, 58:22). Indeed, their (Imams') friends are the mu'mins (believers) whom Allah, the exalted One, the sublime, describes as: "Those who believe and do not mix up their faith with iniquity, those are the ones who shall have the security, and they are the rightly guided" (Qur'an, 6:82).

اور برادرانِ شیطان ہیں جو اباطیل کو خواہشات نفسانی کی وجہ سے ایک دوسرے تک پہونچاتے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دوست ہی مومنین برحق ہیں جن کا ذکر پروردگار نے اپنی کتاب میں کیا ہے: (لا تجد قوما یؤمنون باللہ والیوم الآخر یوادون من حاد اللہ ورسولہ ولو کانوا آبائھم وبناتھم واخواتھم وعشیرتھم اولئک کتب فی قلوبھم الایمان) آپ کبھی نہ دیکھیں گے کہ جو قوم اللہ اور آخرت پر ایمان رکھنے والی ہے وہ ان لوگوں سے دوستی کر رہی ہے جو اللہ اور رسول سے دشمنی کرنے والے ہیں چاہے وہ ان کے باپ دادا یا اولاد یا برادران یا عشیرہ اور قبیلہ والے ہی کیوں نہ ہوں اللہ نے صاحبان ایمان کے دلوں میں ایمان لکھ دیا ہے۔ آگاہ ہو جاؤ کہ ان (اہل بیتؑ) کے دوست ہی وہ افراد ہیں جن کی توصیف پروردگار نے اس انداز سے کی ہے: (الذین آمنوا ولم یلبسوا ایمانھم بظلم أولئک لھم الأمن وھم مھتدون) جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اپنے ایمان کو ظلم سے آلودہ نہیں کیا انہیں کے لئے امن ہے اور وہی ہدایت یافتہ ہیں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَلَا! اِنَّ اَوْلِيَائَهُمُ الَّذِيْنَ يَدْ خُلُوْنَ الْجَنَّةَ آمِنِيْنَ، وَتَتَلَقَّيْهُم الْمَلَآئِكَةُ بِالتَّسْلِيْمِ اِنْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوْهَا خَالِدِيْنَ۔ اَلَا! اِنَّ اَوْلِيَائَ هُم الَّذِيْنَ يَدْ خُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ۔ اَلَا! اِنَّ اَعْدَائَهُمُ الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ سَعِيْرًا۔ اَلَا! اِنَّ اَعْدَائَهُمُ الَّذِيْنَ يَسْمَعُوْنَ لِجَهَنَّمَ شَهِيْقًا وَهِيَ تَفُوْرُ، وَلَهَا زَفِيْرٌ، كُلَّمَا دَخَلَتْ اُمَّةٌ لَعَنَتْ اُخْتَهَا۔

ALAA! INNA AWLIYAA'AHUMU ALLAZEENA YAD KHULOONA AL-JANNATA AAMINEENA, WATATALAQQAYAAHUM AL-MALAA'IKATU BIT-TASLEEMI IN TIBTUM FADKHULOOHAA KHAALIDEEN. ALAA! INNA AWLIYAA'A HUM ALLAZEENA YAD KHULOONA AL-JANNATA YURZAQOONA FEEHAA BIGHAYRI HISAAB. ALAA! INNA A'DAA'AHUMU ALLAZEENA YASILOONA SA'EERAA. ALAA! INNA A'DAA'AHUMU ALLAZEENA YASMA'OONA LIJAHANNAMA SHAHEEQAN WAHIYA TAFOORU, WALAHAA ZAFEERUN, KULLAMAA DAKHALAT UMMATUN LA'ANAT UKHTAHAA.

Indeed, their friends are the ones who shall enter Paradise in peace and security; the angels shall receive them with welcome saying, "Peace be upon you! Enter it and reside in it forever!" Indeed, their friends shall be rewarded with Paradise where they shall be sustained without having to account for anything. Indeed, their enemies are the ones who shall be hurled into the fire. Indeed, their enemies are the ones who shall hear the exhalation of hell as it increases in intensity, and they shall see it sigh. Indeed, their enemies are the ones thus described by Allah: "Whenever a nation enters, it shall curse its sister..." (Qur'an, 7:38).

آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دوست وہی ہیں جو جنت میں امن وسکون کے ساتھ داخل ہوں گے اور ملائکہ سلام کے ساتھ یہ کہہ کے ان کا استقبال کریں گے کہ تم طیب و طاہر ہو، لہٰذا جنت میں ہمیشہ ہمیشہ کے لئے داخل ہو جاؤ آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دوست وہی ہیں جن کے لئے جنت ہے اور انہیں جنت میں بغیر حساب رزق دیا جائے گا۔ آگاہ ہو جاؤ کہ ان (اہل بیتؑ) کے دشمن وہ ہیں جو آتش جہنم کے شعلوں میں داخل ہوں گے ۔ آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دشمن وہ ہیں جو جہنم کی آواز اس عالم میں سنیں گے کہ اس کے شعلے بھڑک رہے ہوں گے اور وہ ان کو دیکھیں گے۔ آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دشمن وہ ہیں جن کے بارے میں خداوند عالم فرماتا ہے: (کلما دخلت اُمۃ لعنت اُختہا) (جہنم میں) داخل ہونے والا ہر گروہ دوسرے گروہ پر لعنت کرے گا۔

Free to read, copy and share

اَلَا! اِنَّ اَعْدَائَهُمُ الَّذِيْنَ قَالَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ: كُلَّمَا اُلْقِيَ فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَا اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَذِيْرٌ۔ اَلَا! اِنَّ اَوْلِيَائَهُمُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَاَجْرٌ كَبِيْرٌ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! شَتَّانَ مَابَيْنَ السَّعِيْرِ وَالْجَنَّةِ فَعَدُوُّنَا مَنْ ذَمَّهُ اللهُ وَلَعَنَهُ وَ وَلِيُّنَا مَنْ اَحَبَّهُ اللهُ وَمَدَحَهُ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَلَا! وَاِنِّيْ مُنْذِرٌ وَعَلِيٌّ هَادٍ۔

ALAA! INNA A'DAA'AHUMU ALLAZEENA QAALA ALLAAHU 'AZZA WAJALLA: KULLAMAA ULQIYA FEEHAA FAWJUN SA'ALAHUM KHAZANATUHAA ALAM YAA TIKUM NAZEER. ALAA! INNA AWLIYAA'AHUMU ALLAZEENA YAKHSHAWNA RABBAHUM BIL-GHAYBI LAHUM MAGHFIRATUN WA-AJRUN KABEER. MA'AASHIRA AN-NAAS! SHATTAANA MAABAYNA AS-SA'EERI WAL-JANNATI FA'ADUWWUNAA MAN ZAMMAHU ALLAAHU WALA'ANAHOO WA WALIYYUNAA MAN AHABBAHU ALLAAHU WAMADAHAH. MA'AASHIRA AN-NAAS! ALAA! WA-INNEE MUNZIRUN WA'ALIYYUN HAAD.

Indeed, their enemies are the ones whom Allah, the Exalted One and the Sublime, describes thus: "Whenever a group is cast into it, its keepers shall ask them: Did any warner not come to you? They shall say: Yea! Indeed, there came to us a warner but we rejected (him) and said: Allah has not revealed anything; you are only in a great error. And they shall say: Had we but listened or pondered, we would not have been among the inmates of the burning fire. So they shall acknowledge their sins, but far will be forgiveness) from the inmates of the burning fire" (Qur'an, 67:8-11). Indeed, their friends are the ones who fear their Lord in the unseen; forgiveness shall be theirs and a great reward. O people! What a difference it is between the fire and the great reward! O people! Our enemy is the one whom Allah censures and curses, whereas our friend is everyone praised and loved by Allah. O people! I am the Warner (nazir) and Ali is the one who brings glad tidings (bashir). O people! I am the one who warns (mundhir) while Ali is the guide (hadi).

آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دشمن وہی ہیں جن کے بارے میں پروردگار کا فرمان ہے: (کلما القی فیہا فوج سالہم خزنتہا الم یاتکم نذیر قالوا بلی قد جائنا نذیر فکذبنا وقلنا ما نزل اللہ من شیئ ان انتم الاّ فی ضلال کبیر۔۔۔ الافسحقا لاَصحاب السعیر) جب کوئی گروہ داخل جہنم ہو گا تو جہنم کے خازن سوال کریں گے کیا تمہارے پاس کوئی ڈرانے والا نہیں آیا تھا؟ تو وہ کہیں گے آیا تو تھا لیکن ہم نے اسے جھٹلا دیا اور یہ کہہ دیا کہ اللہ نے کچھ بھی نازل نہیں کیا ہے تم لوگ خود بہت بڑی گمراہی میں مبتلا ہو۔ آگاہ ہو جاؤ! تو اب جہنم والوں کے لئے تو رحمت خدا سے دوری ہی دوری ہے۔ آگاہ ہو جاؤ کہ ان کے دوست ہی وہ ہیں جو اللہ سے از غیب ڈرتے ہیں اور انہیں کیلئے مغفرت اور اجر عظیم ہے۔ ایہا الناس! دیکھو آگ کے شعلوں اور اجر عظیم کے مابین کتنا فاصلہ ہے۔ ایہا الناس! ہمارا دشمن وہ ہے جس کی اللہ نے مذمت کی اور اس پر لعنت کی ہے اور ہمارا دوست وہ ہے جس کی اللہ نے تعریف کی ہے اور اس کو دوست رکھتا ہے۔ ایہا الناس! آگاہ ہو جاؤ کہ میں ڈرانے والا ہوں اور علیؑ بشارت دینے والے ہیں۔ ایہا الناس! میں انذار کرنے والا اور علیؑ ہدایت کرنے والے ہیں۔

Free to read, copy and share

6) Introducing Imam Mahdi (a):

مترجم کا حاشیہ: عمیق دریا سے مراد میں چند احتمال پائے جاتے ہیں، منجملہ دریائے علم الٰہی، یا دریائے قدرت الٰہی، یا اس سے مراد قدرتوں کا وہ مجموعہ ہے جو خداوند عالم نے امامؑ کو مختلف جہتوں سے عطا فرمایا ہے۔

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنِّیْ نَبِیٌّ وَعَلِیٌّ وَصِیِّیْ، اَلَا! وَاِنَّ خَاتِمَ الْاَئِمَّةِ مِنَّا الْقَآئِمُ الْمَهْدِیُّ، صَلَوَاتُ اللّٰهِ عَلَیْهِ۔ اَلَا! اِنَّهُ الظَّاهِرُ عَلَی الدِّیْنِ، اَلَا! اِنَّهُ الْمُنْتَقِمُ مِنَ الظَّالِمِیْنَ، اَلَا! اِنَّهُ فَاتِحُ الْحُصُوْنِ وَهَادِمُهَا، اَلَا! اِنَّهُ قَاتِلُ کُلِّ قَبِیْلَةٍ مِنْ اَهْلِ الشِّرْکِ، اَلَا!اِنَّهُ الْمُدْرِکُ بِکُلِّ ثَارٍ لِاَوْلِیَائِ اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ۔ اَلَا! اِنَّهُ النَّاصِرُ لِدِیْنِ اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ۔ اَلَا! اِنَّهُ الْغَرَّافُ مِنْ بَحْرٍ عَمِیْقٍ اَلَا! اِنَّهُ یَسِمُ کُلَّ ذِیْ فَضْلٍ بِفَضْلِهٖ وَکُلَّ ذِیْ جَهْلٍ بِجَهْلِهٖ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNEE NABIYYUN WA'ALIYYUN WASIYYEE, ALAA! WA-INNA KHAATIMA AL-A'IMMATI MINNAA AL-QAA'IMU AL-MAHDIYYU, SALAWAATU ALLAAHI 'ALAYH. ALAA! INNAHU AZ-ZAAHIRU 'ALAA AD-DEENI, ALAA! INNAHOO AL-MUNTAQIMU MINA AZ-ZAALIMEENA, ALAA! INNAHOO FAATIHU AL-HUSOONI WAHAADIMUHAA, ALAA! INNAHOO QAATILU KULLI QABEELATIN MIN AHLI ASH-SHIRKI, ALAA!INNAHU AL-MUDRIKU BIKULLI THAARIN LI-AWLIYAA'I ALLAAHI 'AZZA WAJALL. ALAA! INNAHU AN-NAASIRU LIDEENI ALLAAHI 'AZZA WAJALL. ALAA! INNAHU AL-GHARRAAFU MIN BAHRIN 'AMEEQIN ALAA! INNAHOO YASIMU KULLA ZEE FADLIN BIFADLIHEE WAKULLA ZEE JAHLIN BIJAHLIH.

O people! I am a Prophet (nabi) and Ali is the successor (wasi). Indeed, the seal of the Imams from among us is al-Qa'im al-Mehdi. He, indeed, is the one who shall come out so that the creed may prevail. He, indeed, is the one who shall seek revenge against the oppressor. He, indeed, is the one who conquers the forts and demolishes them. He, indeed, is the one who subdues every tribe from among the people of polytheism and the one to guide it. He is the one who shall seek redress for all friends of Allah. He is the one who supports the religion of Allah. He ever derives (his knowledge) from a very deep ocean. He shall identify each man of distinction by his distinction and every man of ignorance by his ignorance.

ایہا الناس ! میں پیغمبر ہوں اور علیؑ میرے جانشین ہیں۔ یاد رکھو کہ آخری امام ہمارا ہی قائم مہدیؑ ہے، وہ ادیان پر غالب آنے والا اور ظالموں سے انتقام لینے والا ہے، وہی قلعوں کو فتح کرنے والا اور ان کو منہدم کرنے والا ہے، وہی مشرکین کے ہر گروہ پر غالب اور ان کی ہدایت کرنے والا ہے۔ آگاہ ہو جاؤ وہی اولیاء خدا کے خون کا انتقام لینے والا اور دین خدا کا مددگار ہے۔ جان لو ! کہ وہ عمیق سمندر سے استفادہ کرنے والا ہے وہی ہر صاحب فضل پر اس کے فضل اور ہر جاہل پر اس کی جہالت کا نشانہ لگانے والا ہے۔

Free to read, copy and share

اَلَا! اِنَّهٗ خِيَرَةُ اللهِ وَمُخْتَارُهٗ، اَلَا! اِنَّهٗ وَارِثُ كُلِّ عِلْمٍ وَالْمُحِيْطُ بِهٖ، اَلَا! اِنَّهُ الْمُخْبِرُ عَنْ رَبِّهٖ وَالْمُنَبِّهُ بِاَمْرِ اِيْمَانِهٖ، اَلَا! اِنَّهُ الرَّشِيْدُ السَّدِيْدُ۔ اَلَا! اِنَّهُ الْمُفَوَّضُ، اِلَيْهِ، اَلَا! اِنَّهٗ قَدْ بَشَّرَ بِهٖ مَنْ سَلَفَ بَيْنَ يَدَيْهِ، اَلَا! اِنَّهُ الْبَاقِيْ حُجَّةً وَلَا حُجَّةَ بَعْدَهٗ وَلَا حَقَّ اِلَّا مَعَهٗ وَلَا نُوْرَ اِلَّاعِنْدَهٗ، اَلَا! اِنَّهٗ لَاغَالِبَ لَهٗ وَلَا مَنْصُوْرَ عَلَيْهِ، اَلَا! اِنَّهٗ وَلِيُّ اللهِ فِيْ اَرْضِهٖ وَحَكَمُهٗ فِيْ خَلْقِهٖ وَاَمِيْنُهٗ فِيْ سِرِّهٖ وَعَلَانِيَتِهٖ۔

ALAA! INNAHOO KHIYARATU ALLAAHI WAMUKHTAARUHOO, ALAA! INNAHOO WAARITHU KULLI 'ILMIN WAL-MUHEETU BIHEE, ALAA! INNAHU AL-MUKHBIRU 'AN RABBIHEE WAL-MUNABBIHU BI-AMRI EEMAANIHEE, ALAA! INNAHU AR-RASHEEDU AS-SADEED. ALAA! INNAHU AL-MUFAWWADU, ILAYHI, ALAA! INNAHOO QAD BASHSHARA BIHEE MAN SALAFA BAYNA YADAYHI, ALAA! INNAHU AL-BAAQEE HUJJATAN WALAA HUJJATA BA'DAHOO WALAA HAQQA ILLAA MA'AHOO WALAA NOORA ILLAA'INDAHOO, ALAA! INNAHOO LAAGHAALIBA LAHOO WALAA MANSOORA 'ALAYHI, ALAA! INNAHOO WALIYYU ALLAAHI FEE ARDIHEE WAHAKAMUHOO FEE KHALQIHEE WA-AMEENUHOO FEE SIRRIHEE WA'ALAANIYATIH.

He shall be the choicest of Allah's beings and the chosen one. He is the heir of all (branches of) knowledge, the one who encompasses every perception. He conveys on behalf of his Lord, the exalted and the sublime, who points out His miracles. He is the wise, the one endowed with wisdom, the one upon whom (Divine) authority is vested. Glad tidings of him have been conveyed by past generations, yet he is the one who shall remain as a Hujjat, and there shall be no Hujjat after him nor any right except with him, nor any noor except with him. None, indeed, shall subdue him, nor shall he ever be vanquished. He is the friend of Allah on His earth, the judge over His creatures, the custodian of what is evident and what is hidden of His.

آگاہ ہو جاؤ کہ وہی اللہ کا منتخب اور پسندیدہ ہے، وہی ہر علم کا وارث اور اس پر احاطہ رکھنے والا ہے۔ آگاہ ہو جاؤ وہی پروردگار کی طرف سے خبر دینے والا اور آیات الٰہی کو بلند کرنے والا ہے وہی رشید اور صراط مستقیم پر چلنے والا ہے اسی کو اللہ نے اپنا قانون سپرد کیا ہے۔ اسی کی بشارت دورِ سابق میں دی گئی ہے۔ وہی حجت باقی ہے اور اس کے بعد کوئی حجت نہیں ہے، ہر حق اس کے ساتھ ہے اور ہر نور اس کے پاس ہے، اس پر کوئی غالب آنے والا نہیں ہے وہ زمین پر خدا کا حاکم، مخلوقات میں اس کی طرف سے حکم اور خفیہ اور علانیہ ہر مسئلہ میں اس کا امین ہے۔

7) Rules of Allegiance:

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! قَدْ بَيَّنْتُ لَكُمْ وَاَفْهَمْتُكُمْ، وَهٰذَا عَلِيٌّ يُفْهِمُكُمْ بَعْدِیْ، اَلَا! وَاِنِّیْ عِنْدَ اِنْقِضَائِ خُطْبَتِیْ، اَدْعُوْكُمْ اِلٰی مُصَافَقَتِیْ عَلٰی بَيْعَتِهٖ وَالْاِقْرَارِ بِهٖ، ثُمَّ مُصَافَقَتِهٖ بَعْدِیْ، اَلَا! وَاِنِّیْ قَدْ بَايَعْتُ اللّٰهَ وَعَلِیٌّ قَدْ بَايَعَنِیْ وَاَنَا آخِذُكُمْ بِالْبَيْعَةِ لَهٗ عَنِ اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ وَمَنْ نَكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰی نَفْسِهٖ، اَلَايَةِ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! QAD BAYYANTU LAKUM WA-AFHAMTUKUM, WAHAAZAA 'ALIYYUN YUFHIMUKUM BA'DEE, ALAA! WA-INNEE 'INDA INQIDAA'I KHUTBATEE, AD'OOKUM ILAA MUSAAFAQATEE 'ALAA BAY'ATIHEE WAL-IQRAARI BIHEE, THUMMA MUSAAFAQATIHEE BA'DEE, ALAA! WA-INNEE QAD BAAYA'TU ALLAAHA WA'ALIYYUN QAD BAAYA'NEE WA-ANAA AAKHIZUKUM BIL-BAY'ATI LAHOO 'ANI ALLAAHI 'AZZA WAJALLA WAMAN NAKATHA FA-INNAMAA YANKUTHU 'ALAA NAFSIHEE, ALAAYAH.

O people! I have explained (everything) for you and enabled you to comprehend it, and this Ali shall after me explain everything to you. At the conclusion of my sermon, I shall call upon you to shake hands with me to swear your allegiance to him and to recognize his authority, then to shake hands with him after you have shaken hands with me. I had, indeed, sworn allegiance to Allah, and Ali had sworn allegiance to me, and I on behalf of Allah, the exalted One and the sublime, I require you to swear the oath of allegiance to him: "Surely those who swear (the oath of) allegiance to you do but swear allegiance to Allah; the hand of Allah is above their hands; therefore, whoever reneges (from his oath), he reneges only to the injury of his own soul, and whoever fulfills what he has covenanted with Allah, He will grant him a mighty reward" (Qur'an,48:10).

ایہا الناس ! میں نے سب بیان کر دیا اور سمجھا دیا ، اب میرے بعد یہ علیؑ تمہیں سمجھائیں گے آگاہ ہو جاؤ ! کہ میں تمہیں خطبہ کے اختتام پر اس بات کی دعوت دیتا ہوں کہ پہلے میرے ہاتھ پر ان کی بیعت کا اقرار کرو، اس کے بعد ان کے ہاتھ پر بیعت کرو، میں نے اللہ کے ساتھ بیعت کی ہے اور علیؑ نے میری بیعت کی ہے اور میں خداوند عالم کی جانب سے تم سے علیؑ کی بیعت لے رہا ہوں خدا وند عالم فرماتا ہے: (ان الذین یبایعونک اِنما یبایعون اللہ ید اللہ فوق اَیدیہم فمن نکث فاِنما ینکث علی نفسہ ومن اَوفی بما عاھد علیہ اللہ فسیؤتیہ اجرا عظیما) بیشک جو لوگ آپ کی بیعت کرتے ہیں وہ در حقیقت اللہ کی بیعت کرتے ہیں اور ان کے ہاتھوں کے اوپر اللہ ہی کا ہا تھ ہے اب اس کے بعد جو بیعت کو توڑ دیتا ہے وہ اپنے ہی خلاف اقدام کرتا ہے اور جو عہد الٰہی کو پورا کرتا ہے خدا اسی کو اجر عظیم عطا کرے گا۔

8) Discussion of Halaal & Haraam:

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ اَلْحَجَّ وَالصَّفَا وَالْمَرْوَةَ وَالْعُمْرَةَ مِنْ شُعَائِرِ اللهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِاعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ، اَلاٰيَة. حُجُّوا الْبَيْتَ فَمَا وَرَدَهُ اَهْلُ بَيْتٍ اِلَّا اسْتَغْنَوْا وَلَا تَخَلَّفُوْا عَنْهُ اِلَّا افْتَقَرُوْا۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! مَا وَقَفَ بِاَلْمَوْقِفِ مُؤْمِنٌ اِلَّا غَفَرَ اللهُ لَهُ مَاسَلَفَ مِنْ ذَنْبِهٖ اِلٰى وَقْتِهٖ ذٰلِكَ فَاِذَا انْقَضَتْ حِجَّتُهُ اسْتُؤْنِفَ عَمَلُهُ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَلْحُجَّاجُ مُعَانُوْنَ وَنَفَقَاتُهُمْ مُخَلَّفَةٌ وَاللهُ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! حُجُّوا الْبَيْتَ بِكَمَالِ الدِّيْنِ وَالتَّفَقُّهِ، وَلَا تَنْصَرِفُوْا عَنِ الْمَشَاهِدِ اِلَّا بِتَوْبَةٍ وَاِقْلَاعٍ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA AL-HAJJA WAS-SAFAA WAL-MARWATA WAL-'UMRATA MIN SHU'AA'IRI ALLAAHI FAMAN HAJJA AL-BAYTA AWI'TAMARA FALAA JUNAAHA 'ALAYHI, ALAAYAH, HUJJOO AL-BAYTA FAMAA WARADAHU AHLU BAYTIN ILLAA ISTAGHNAW WALAA TAKHALLAFOO 'ANHU ILLAA IFTAQAROO. MA'AASHIRA AN-NAAS! MAA WAQAFA BIL-MAWQIFI MU'MINUN ILLAA GHAFARA ALLAAHU LAHOO MAASALAFA MIN ZANBIHEE ILAA WAQTIHEE ZAALIKA FA-IZAA INQADAT HIJJATUHU USTU'NIFA 'AMALUH. MA'AASHIRA AN-NAAS! AL-HUJJAAJU MU'AANOONA WANAFAQAATUHUM MUKHALLAFATUN WALLAAHU LAA YUDEE'U AJRA AL-MUHSINEEN. MA'AASHIRA AN-NAAS! HUJJOO AL-BAYTA BIKAMAALI AD-DEENI WAT-TAFAQQUHI, WALAA TANSARIFOO 'ANI AL-MASHAAHIDI ILLAA BITAWBATIN WA-IQLAA'.

O people! The pilgrimage (Hajj) and the Umrah are among Allah's rituals; "So whoever makes a pilgrimage to the House or pays a visit (to it), there is no blame on him if he goes round them (Safa and Marwa) both" (Qur'an, 2:158). O people! Perform your pilgrimage to the House, for no members of a family went there except that they became wealthy and receive glad tidings! None failed to do so except that their lineage was cut-off and were impoverished. O people! No believer stands at the standing place (at Arafah) except that Allah forgives his past sins till then; so, once his pilgrimage is over, he resumes his deeds. O people! Pilgrims are assisted, and their expenses shall be replenished, and Allah never suffers the rewards of the doers of good to be lost. O people! Perform your pilgrimage to the House by perfecting your religion and by delving into fiqh, and do not leave the sacred places except after having repented and abandoned (the doing of anything prohibited).

ایہا الناس ! (یہ حج اور عمرہ اور) یہ صفا و مروہ سب شعائر اللہ اور اس کی نشانیاں ہیں، خداوند عالم فرماتا ہے (فمن حج البیت أو اعتمر فلا جناح علیہ أن یطوف بہما) لہذا جو شخص بھی حج یا عمرہ کرے اس کے لئے کوئی حرج نہیں ہے کہ وہ ان دونوں پہاڑیوں کا چکر لگائے۔ ایہا الناس ! خانۂ خدا کا حج کرو جو لوگ یہاں آجاتے ہیں وہ مالدار و بے نیاز ہو جاتے ہیں خوش ہوتے ہیں اور اس سے جدا نہ ہونا ورنہ کٹ کر رہ جاؤ گے اور فقیر و محتاج ہو جاؤ گے۔ ایہا الناس ! کوئی مومن کسی موقف (عرفات، مشعر، منی) میں وقوف نہیں کرتا مگر یہ کہ خدا اس وقت تک کے گناہ معاف کر دیتا ہے، لہذا حج کے بعد اسے از سر نو نیک اعمال کا سلسلہ شروع کرنا چاہیے۔ ایہا الناس ! حجاج کی مدد کی جاتی ہے اور ان کے اخراجات کا اس کی طرف سے معاوضہ دیا جاتا ہے اور

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اللہ محسنین کے اجر کو ضائع نہیں کرتا ہے۔ ایہا الناس ! پورے دین اور معرفت احکام کے ساتھ حج بیت اللہ کرو اور جب تم مقدس مقامات سے واپس ہو تو مکمل توبہ اور ترک گناہ کے ساتھ واپس ہو۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَقِيمُو الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ كَمَا اَمَرَكُمُ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ. لَئِنْ طَالَ عَلَيْكُمُ الْاَمَدُ فَقَصَّرْتُمْ اَوْ نَسِيْتُمْ فَعَلِيٌّ وَلِيُّكُمْ وَيُبَيِّنُ لَكُمُ الَّذِىْ نَصَبَهُ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ بَعْدِىْ. وَمَنْ خَلَّفَهُ اللهُ مِنِّىْ وَمِنْهُ. يُخْبِرُكُمْ بِمَا تَسْاَلُوْنَ عَنْهُ وَيُبَيِّنُ لَكُمْ مَالَا تَعْلَمُوْنَ. اَلَا! اِنَّ الْحَلَالَ وَالْحَرَامَ اَكْثَرُ مِنْ اَنْ اُحْصِيَهُمَا وَاُعَرِّفَهُمَا فَآمُرُ بِالْحَلَالِ وَاَنْهٰى عَنِ الْحَرَامِ فِىْ مَقَامٍ وَاحِدٍ. فَاُمِرْتُ اَخْذَ الْبَيْعَةِ عَلَيْكُمْ وَمِنْكُمْ وَالصَّفْقَةَ لَكُمْ بِقَبُوْلِ مَا جِئْتُ بِهٖ عَنِ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ فِىْ عَلِيٍّ اَمِيْرِ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْاَئِمَّةِ مِنْ بَعْدِهِ الَّذِيْنَ هُمْ مِنِّىْ وَمِنْهُ آئِمَّةٌ قَآئِمَةٌ مِنْهُمُ الْمَهْدِىُّ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ الَّذِىْ يَقْضِىْ بِالْحَقِّ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! AQEEMOO AS-SALAATA WA-AATOO AZ-ZAKAATA KAMAA AMARAKUMU ALLAAHU 'AZZA WAJALLA, LA'IN TAALA 'ALAYKUMU AL-AMADU FAQASSARTUM AW NASEETUM FA'ALIYYUN WALIYYUKUM WAYUBAYYINU LAKUMU ALLAZEE NASABAHU ALLAAHU 'AZZA WAJALLA BA'DEE, WAMAN KHALLAFAHU ALLAAHU MINNEE WAMINHU, YUKHBIRUKUM BIMAA TAS'ALOONA 'ANHU WAYUBAYYINU LAKUM MAALAA TA'LAMOONA, ALAA! INNA AL-HALAALA WAL-HARAAMA AKTHARU MIN AN UHSIYAHUMAA WA-U'ARRIFAHUMAA FA-AAMURU BIL-HALAALI WA-ANHAA 'ANI AL-HARAAMI FEE MAQAAMIN WAAHIDIN, FA-UMIRTU AKHZA AL-BAY'ATI 'ALAYKUM WAMINKUM WAS-SAFAQATA LAKUM BIQABOOLI MAA JI'TU BIHEE 'ANI ALLAAHI 'AZZA WAJALLA FEE 'ALIYYIN AMEERI AL-MU'MINEENA WAL-A'IMMATI MIN BA'DIHI ALLAZEENA HUM MINNEE WAMINHU AA'IMMATUN QAA'IMATUN MINHUMU AL-MAHDIYYU ILAA YAWMI AD-DEENI ALLAZEE YAQDEE BIL-HAQ.

O people! Uphold prayers and pay the zakat as Allah, the exalted One and the sublime, commanded you; so, if time lapses and you were short of doing so or you forgot, Ali is your wali and he will explain for you. He is the one whom Allah, the exalted and the sublime, appointed for you after me as the custodian of His creation. He is from me and I am from him, and he and those who will succeed him from my progeny shall inform you of anything you ask them about, and they shall clarify whatever you do not know. Halal and haram things are more than I can count for you now or explain, for a commandment to enjoin what is permissible and a prohibition from what is not permissible are both to be given in a single sitting, so I was ordered (by my Lord) to take your oath of allegiance and to make a covenant with you to accept what I brought you from Allah, the exalted One and the sublime, with regards to Ali Ameerul Mo'mineen and to the wasis after him who are from me and from him, a standing Imamate whose seal is al-Mehdi till the Day he meets Allah Who decrees and Who judges.

ایہا الناس ! نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو جس طرح اللہ نے تمہیں حکم دیا ہے اگر وقت زیادہ گزر گیا ہے اور تم نے کوتاہی و نسیان سے کام لیا ہے تو علیؑ تمہارے ولی اور تمہارے لئے بیان کرنے والے ہیں جن کو اللہ نے میرے بعد اپنی مخلوق پر امین بنایا ہے اور میرا جانشین بنایا ہے وہ مجھ سے ہے اور میں اس سے ہوں۔ وہ اور جو میری نسل سے ہیں وہ تمہارے ہر سوال کا جواب دیں گے اور جو کچھ تم نہیں جانتے ہو سب بیان کر دیں گے۔ آگاہ ہو جاؤ

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

کہ حلال و حرام اتنے زیادہ ہیں کہ سب کا احصا اوربیان ممکن نہیں ہے۔ میں ایک مقام پر تمام حلال و حرام کا حکم اور ممانعت بیان نہیں کر سکتا، لہذا مجھے تم سے بیعت لینے کا حکم دیا گیا ہے اور تم سے یہ عہد لے لوں کہ جو پیغام علیؑ اور ان کے بعد کے ائمہ کے بارے میں خدا کی طرف سے لایا ہوں تم ان سب کا اقرار کرلو کہ یہ سب میری نسل اور اس (علیؑ) سے ہیں اور امامت صرف انہیں کے ذریعہ قائم ہوگی ان کا آخری مہدیؑ ہے جو قیامت تک حق کے ساتھ فیصلہ کرتا رہے گا۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ!وَكُلُّ حَلَالٍ دَلَلْتُكُمْ عَلَيْهِ وَكُلُّ حَرَامٍ نَهَيْتُكُمْ عَنْهُ فَاِنِّیْ لَمْ اَرْجِعْ عَنْ ذٰلِكَ وَلَمْ اُبَدِّلْ، اَلَا! فَاذْكُرُوْا ذٰلِكَ وَاحْفَظُوْهُ، وَتَوَاصَوْابِهٖ وَلَا تُبَدِّلُوْهُ، وَلَاتُغَيِّرُوْهُ، اَلَا! وَاِنِّیْ اُجَدِّدُ الْقَوْلَ، اَلَا! فَاَقِيْمُو الصَّلٰوةَ وَآتُو الزَّكٰوةَ وَاْمُرُوْا بِالْمَعْرُوْفِ وَانْهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ، اَلَا! وَاِنَّ رَاسَ الْاَمْرِ بِالْمَعْرُوْفِ اَنْ تَنْتَهُوْا اِلٰى قَوْلِیْ وَتُبَلِّغُوْهُ مَنْ لَمْ يَحْضُرْهُ، وَتَامُرُوْهُ بِقَبُوْلِهٖ وَتَنْهَوْهُ عَنْ مُخَالَفَتِهٖ، فَاِنَّهٗ اَمْرٌ مِنَ اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ وَمِنِّیْ، وَلَا اَمْرَ بِمَعْرُوْفٍ وَلَانَهْیَ عَنِ مُنْكَرٍ اِلَّا مَعَ اِمَامٍ مَعْصُوْمٍ۔

MA'AASHIRA AN-NAASI!WAKULLU HALAALIN DALALTUKUM 'ALAYHI WAKULLU HARAAMIN NAHAYTUKUM 'ANHU FA-INNEE LAM ARJI' 'AN ZAALIKA WALAM UBADDIL, ALAA! FAZKUROO ZAALIKA WAHFAZOOHU, WATAWAASAWBIHEE WALAA TUBADDI LOOHU, WALAATUGHAYYIROOHU, ALAA! WA-INNEE UJADDIDU AL-QAWLA, ALAA! FA-AQEEMOO AS-SALAATA WA-AATOO AZ-ZAKAATA WA'MUROO BIL-MA'ROOFI WANHAW 'ANI AL-MUNKARI, ALAA! WA-INNA RAASA AL-AMRI BIL-MA'ROOFI AN TANTAHOO ILAA QAWLEE WATUBALLIGHOOHU MAN LAM YAHDURHU, WATAAMUROOHU BIQABOOLIHEE WATANHAWHU 'AN MUKHAALAFATIHEE, FA-INNAHOO AMRUN MINA ALLAAHI 'AZZA WAJALLA WAMINNEE, WALAA AMRA BIMA'ROOFIN WALAANAHYA 'ANI MUNKARIN ILLAA MA'A IMAAMIN MA'SOOM.

O people! I never refrained from informing you of everything permissible or prohibitive; so, do remember this and safeguard it and advise each other to do likewise; do not alter it; do not substitute it with something else. I am now repeating what I have already said: Uphold the prayers and pay the zakat and enjoin righteousness and forbid abomination. The peak of enjoining righteousness is to resort to my speech and to convey it to whoever did not attend it and to order him on my behalf to accept it and to (likewise) order him not to violate it, for it is an order from Allah, the exalted and the sublime, and there is no knowledge of enjoining righteousness nor prohibiting abomination except that it is with an infallible (masoom) Imam.

ایہاالناس ! میں نے جس جس حلال کی تمہارے لئے رہنمائی کی ہے اور جس جس حرام سے روکا ہے کسی سے نہ رجوع کیا ہے اور نہ ان میں کوئی تبدیلی کی ہے لہٰذا تم اسے یاد رکھو اور محفوظ کر لو، ایک دوسرے کو اس کی وصیت کرو اور اس میں نہ تبدیلی کرو اور نہ تغیر، ایک بار پھر میں اپنے لفظوں کی تکرار کرتا ہوں : نماز قائم کرو، زکوٰۃ ادا کرو، نیکیوں کا حکم دو، برائیوں سے روکو، اور یہ یاد رکھو کہ امر بالمعروف کی اصل یہ ہے کہ میری بات کی تہ تک پہنچ جاؤ اور جو لوگ حاضر نہیں ہیں ان تک پہنچاؤ اور اس کے قبول کرنے کا حکم دو اور اس کی مخالفت سے منع کرو اس لئے کہ یہی اللہ کا حکم ہے اور یہی میرا حکم بھی ہے اور امام معصوم کو چھوڑ کر نہ کوئی امر بالمعروف ہو سکتا ہے اور نہ نہی عن المنکر۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَلْقُرْآنُ يُعَرِّفُكُمْ اَنَّ الْاَئِمَّةَ مِنْ بَعْدِهٖ وُلْدُهٗ وَعَرَّفْتُكُمْ اَنَّهُمْ مِنِّیْ وَمِنْهُ حَيْثُ يَقُوْلُ اللّٰهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِیْ عَقِبِهٖ، وَقُلْتُ: لَنْ تَضِلُّوْا مَا اِنْ تَمَسَّكْتُمْ بِهِمَا۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَلتَّقْوٰی اِحْذَرُوا السَّاعَةَ كَمَا قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی: اِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَیْءٌ عَظِيْمٌ۔ اُذْكُرُوا الْمَمَاتَ وَالْحِسَابَ وَالْمَوَازِيْنَ وَالْمُحَاسَبَةَ بَيْنَ يَدَیْ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ وَالثَّوَابَ وَالْعِقَابَ، فَمَنْ جَائَ بِالْحَسَنَةِ اُثِيْبَ وَمَنْ جَائَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَيْسَ لَهٗ بِالْجِنَانِ نَصِيْبٌ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! AL-QUR'AANU YU'ARRIFUKUM ANNA AL-AA'IMMATA MIN BA'DIHEE WULDUHOO WA'ARRAFTUKUM ANNAHUM MINNEE WAMINHU HAYTHU YAQOOLU ALLAAHU 'AZZA WAJALLA: WAJA'ALAHAA KALIMATAN BAAQIYATAN FEE 'AQIBIHEE, WAQULTU: LAN TADILLOO MAA IN TAMASSAKTUM BIHIMAA. MA'AASHIRA AN-NAAS! AT-TAQWAA IHZAROO AS-SAA'ATA KAMAA QAALA ALLAAHU TA'AALAA: INNA ZALZALATA AS-SAA'ATI SHAY'UN 'AZEEM. UZKUROO AL-MAMAATA WAL-HISAABA WAL-MAWAAZEENA WAL-MUHAASABATA BAYNA YADAY RABBI AL-'AALAMEENA WATH-THAWAABA WAL-'IQAABA, FAMAN JAA'A BIL-HASANATI UTHEEBA WAMAN JAA'A BIS-SAYYI'ATI FALAYSA LAHOO BIL-JINAANI NASEEB.

O people! The Qur'an informs you that the Imams after him are his (Ali's) descendants, and I have already informed you that they are from me and from him, for Allah says in His Book, "And he made it a word to continue in his posterity so that they may return" (Qur'an, 43:28) while I have said: "You shall not stray as long as you uphold both of them (simultaneously)." O people! (Uphold) piety, (uphold) piety, and be forewarned of the Hour as Allah, the exalted and the sublime, has said, "O people! Guard (yourselves) against (punishment from) your Lord; surely the violence of the Hour is a grievous thing" (Qur'an, 22:1). Remember death, resurrection, the judgment, the scales, and the account before the Lord of the worlds, and (remember) the rewards and the penalty. So whoever does a good deed shall be rewarded for it, and whoever commits a sin shall have no place in the Gardens.

ایہا الناس ! قرآن نے بھی تمہیں سمجھایا ہے کہ علیؑ کے بعد امام ان کے فرزند ہیں اور میں نے تم کو یہ بھی سمجھادیا ہے کہ یہ سب میری اور علیؑ کی نسل سے ہیں جیسا کہ پروردگار نے فرمایا ہے : (وجعلہا کلمۃ باقیۃ فی عقبہ) اللہ نے (امامت) انہیں کی اولاد میں کلمہ باقیہ قرار دیا ہے اور میں نے بھی تمہیں بتادیا ہے کہ جب تک تم قرآن اور عترت سے متمسک رہو گے ہرگز گمراہ نہ ہو گے۔ ایہا الناس ! تقوی اختیار کرو تقوی، قیامت سے ڈرو جیسا کہ خداوند عالم نے فرمایا ہے: (ان زلزلۃ الساعۃ شیئ عظیم) زلزلۂ قیامت بڑی عظیم شی ہے۔ موت، قیامت، حساب، میزان، اللہ کی بارگاہ کا محاسبہ، ثواب اور عذاب سب کو یاد کرو کہ وہاں نیکیوں پر ثواب ملتا ہے اور برائی کرنے والے کو جنّت میں کوئی حصّہ نہیں ہے۔

9) Taking Allegiance:

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّكُمْ اَكْثَرُ مِنْ اَنْ تُصَافِقُوْنِيْ بِكَفٍّ وَاحِدَةٍ فِيْ وَقْتٍ وَاحِدٍ، وَاَمَرَنِيَ اللهُ، عَزَّ وَجَلَّ، اَنْ آخُذَ مِنْ اَلْسِنَتِكُمُ الْاِقْرَارَ بِمَا عَقَدْتُ لِعَلِيٍّ مِنْ اِمْرَةِ الْمُؤْمِنِيْنَ وَمَنْ جَآءَ بَعْدَهُ مِنَ الْاَئِمَّةِ مِنِّيْ وَمِنْهُ عَلٰى مَا اَعْلَمْتُكُمْ اَنَّ ذُرِّيَّتِيْ مِنْ صُلْبِهِ، فَقُوْلُوْا بِاَجْمَعِكُمْ اِنَّا سَامِعُوْنَ مُطِيْعُوْنَ رَاضُوْنَ مُنْقَادُوْنَ لِمَا بَلَّغْتَ عَنْ رَبِّكَ فِيْ اَمْرِ عَلِيٍّ صَلَوَاتُ اللهِ عَلَيْهِ وَاَمْرِ وُلْدِهِ مِنْ صُلْبِهِ مِنَ الْاَئِمَّةِ، نُبَايِعُكَ عَلٰى ذٰلِكَ بِقُلُوْبِنَا وَاَنْفُسِنَا وَاَلْسِنَتِنَا وَاَيْدِيْنَا، عَلٰى ذٰلِكَ نَحْيٰى وَنَمُوْتُ وَنُبْعَثُ، وَلَا نُغَيِّرُ وَلَا نُبَدِّلُ وَلَا نَشُكُّ وَلَا نَرْتَابُ، وَلَا نَرْجِعُ عَنْ عَهْدٍ وَلَا نَنْقُضُ الْمِيْثَاقَ، وَنُطِيْعُ اللهَ وَنُطِيْعُكَ وَعَلِيًّا اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ وُلْدَهُ الْاَئِمَّةِ الَّذِيْنَ ذَكَرْتَهُمْ مِنْ صُلْبِهِ بَعْدَ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ اللَّذَيْنِ قَدْ عَرَّفْتُكُمْ مَكَانَهُمَا مِنِّيْ وَمَحَلَّهُمَا عِنْدِيْ وَمَنْزِلَتَهُمَا مِنْ رَبِّيْ عَزَّ وَجَلَّ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! INNAKUM AKTHARU MIN AN TUSAAFIQOONEE BIKAFFIN WAAHIDATIN FEE WAQTIN WAAHIDIN, WA-AMARANIYA ALLAAHU, 'AZZA WAJALLA, AN AAKHUZA MIN ALSINATIKUMU AL-IQRAARA BIMAA 'AQADTU LI'ALIYYIN MIN IMRATI AL-MU'MINEENA WAMAN JAA'A BA'DAHOO MINA AL-A'IMMATI MINNEE WAMINHU 'ALAA MAA A'LAMTUKUM ANNA ZURRIYYATEE MIN SULBIHEE, FAQOOLOO BI-AJMA'IKUM INNAA SAAMI'OONA MUTEE'OONA RAADOONA MUNQAADOONA LIMAA BALLAGHTA 'AN RABBIKA FEE AMRI 'ALIYYIN SALAWAATU ALLAAHI 'ALAYHI WA-AMRI WULDIHEE MIN SULBIHEE MINA AL-A'IMMATI, NUBAAYI'UKA 'ALAA ZAALIKA BIQULOOBINAA WA-ANFUSINAA WA-ALSINATINAA WA-AYDEENAA, 'ALAA ZAALIKA NAHYAA WANAMOOTU WANUB'ATHU, WALAA NUGHAYYIRU WALAA NUBADDILU WALAA NASHUKKU WALAA NARTAABU, WALAA NARJI'U 'AN 'AHDIN WALAA NANQUDU AL-MEETHAAQA, WANUTEE'U ALLAAHA WANUTEE'UKA WA'ALIYYAN AMEERA AL-MU'MINEENA WA WULDAHU AL-A'IMMATI ALLAZEENA ZAKARTAHUM MIN SULBIHEE BA'DA AL-HASANI WAL-HUSAYNI AL-LAZAYNI QAD 'ARRAFTUKUM MAKAANAHUMAA MINNEE WAMAHALLAHUMAA 'INDEE WAMANZILATAHUMAA MIN RABBEE 'AZZA WAJALL.

O people! You are more numerous than (it is practical) to shake hands with me all at the same time, and Allah, the exalted and the sublime, commanded me to require you to confirm what authority I have vested upon Ali Ameerul Mo'mineen and to whoever succeeds him of the Imams from me and from him, since I have just informed you that my offspring are from his loins. You, therefore, should say in one voice: "We hear, and we obey; we accept and we are bound by what you have conveyed to us from our Lord and yours with regard to our Imam Ali (Ameerul Mo'mineen, and to the Imams, your sons from his loins. We swear the oath of allegiance to you in this regard with our hearts, with our souls, with our tongues, with our hands. According to it shall we live, and according to it shall we die, and according to it shall we be resurrected. We shall not alter anything or substitute anything with another, nor shall we doubt nor deny nor suspect, nor shall we violate our covenant nor abrogate the pledge. You admonished us on behalf of Allah with regard to Ali (Ameerul Mo'mineen), and to the Imams whom you mentioned to be from your offspring from among his descendants after him: al-Hasan and al-Husain, whose place with me, whose

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

station with me and whose rank with my Lord, Mighty and Majestic, I have made known to you, and to whoever is appointed (as such) by Allah after them.

ایہا الناس ! تمہاری تعداد اتنی زیادہ ہے کہ ایک ساتھ میرے ہاتھ پر ہاتھ مار کر بیعت نہیں کر سکتے ہو۔ لہذا اللہ نے مجھے حکم دیا ہے کہ میں تمہاری زبان سے علیؑ کے امیر المومنین ہونے اور ان کے بعد کے ائمہ جو ان کے صلب سے میری ذریت میں سب کی امامت کا اقرار لے لوں اور میں تمہیں بتا چکا ہوں کہ میرے فرزندان کے صلب سے ہیں۔ لہذا تم سب مل کر کہو : ہم سب آپ کی بات سننے والے، اطاعت کرنے والے، راضی رہنے والے اور علیؑ اور اولاد علیؑ کی امامت کے بارے میں جو پروردگار کا پیغام پہنچایا ہے اس کے سامنے سر تسلیم خم کرنے والے ہیں، ہم اس بات پر اپنے دل، اپنی روح، اپنی زبان اور اپنے ہاتھوں سے آپ کی بیعت کر رہے ہیں اسی پر زندہ رہیں گے، اس پر مریں گے اور اسی پر دوبارہ اٹھیں گے۔ نہ کوئی تغیر و تبدیلی کریں گے اور نہ کسی شک و شبہ میں بتلا ہوں گے، نہ عہد سے پلٹیں گے نہ یثاق کو توڑیں گے اور جن کے متعلق آپ نے فرمایا ہے کہ وہ علی امیر المومنینؑ اور ان کی اولاد ائمہؑ آپ کی ذریت میں سے ہیں ان کی اطاعت کریں گے۔ جن میں حسنؑ و حسینؑ بھی ہیں، جن کا مقام میرے نزدیک، جن کی منزلت میرے یہاں اور جن کا مرتبہ میرے رب عز و جل کے ہاں میں تمہیں بتا چکا ہوں، اور ان کے بعد جن کو اللہ نے یہ منصب دیا ہے

Free to read, copy and share

فَقَدْ اَدَّيْتُ ذٰلِكَ اِلَيْكُمْ وَاِنَّهُمَا سَيِّدَا شَبَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ وَاِنَّهُمَا الْاِمَامَانِ بَعْدَ اَبِيْهِمَا عَلِيٍّ وَاَنَا اَبُوْهُمَا قَبْلَهٗ وَقُوْلُوْا اَطَعْنَا اللّٰهَ بِذٰلِكَ وَاِيَّاكَ وَعَلِيًّا وَالْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ وَالْاَئِمَّةَ الَّذِيْنَ ذَكَرْتَ. عَهْدًا وَمِيْثَاقًا مَاْخُوْذًا لِاَمِيْرِ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْ قُلُوْبِنَا وَاَنْفُسِنَا وَاَلْسِنَتِنَا وَمُصَافَقَةِ اَيْدِيْنَا مَنْ اَدْرَكَهُمَا بِيَدِهٖ وَاَقَرَّ بِهِمَا بِلِسَانِهٖ لَا نَبْتَغِيْ بِذٰلِكَ بَدَلًا وَلَا نَرٰى مِنْ اَنْفُسِنَا عَنْهُ حِوَلًا اَبَدًا اَشْهَدْنَا اللّٰهَ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا وَاَنْتَ عَلَيْنَا بِهٖ شَهِيْدٌ. وَكُلُّ مَنْ اَطَاعَ مِمَّنْ ظَهَرَ وَاسْتَتَرَ وَمَلَآئِكَةَ اللّٰهِ وَجُنُوْدَهٗ وَعَبِيْدَهٗ وَاللّٰهُ اَكْبَرُ مِنْ كُلِّ شَهِيْدٍ۔

FAQAD ADDAYTU ZAALIKA ILAYKUM WA-INNAHUMAA SAYYIDAA SHABAABI AHLI AL-JANNATI WA-INNAHUMAA AL-IMAAMAANI BA'DA ABEEHIMAA 'ALIYYIN WA-ANAA ABOOHUMAA QABLAHOO WAQAWLOO ATA'NAA ALLAAHA BIZAALIKA WA-IYYAAKA WA'ALIYYAN WAL-HASANA WAL-HUSAYNA WAL-A'IMMATA ALLAZEENA ZAKARTA, 'AHDAN WAMEETHAAQAN MA'KHOOZAN LI-AMEERI AL-MU'MINEENA MIN QULOOBINAA WA-ANFUSINAA WA-ALSINATINAA WAMUSAAFAQATI AYDEENAA MAN ADRAKAHUMAA BIYADIHEE WA-AQARRA BIHIMAA BILISAANIHEE LAA NABTAGHEE BIZAALIKA BADALAN WALAA NARAA MIN ANFUSINAA 'ANHU HIWALAN ABADAN ASHHADNAA ALLAAHA WAKAFAA BILLAAHI SHAHEEDAN WA-ANTA 'ALAYNAA BIHEE SHAHEEDUN, WAKULLU MAN ATAA'A MIMMAN ZAHARA WASTATARA WAMALAA'IKATA ALLAAHI WAJUNOODAHOO WA'ABEEDAHOO WALLAAHU AKBARU MIN KULLI SHAHEED.

I have thus conveyed this to you; and they both (al-Hasan and al-Husain) are the two masters of the youths of Paradise, and they are the two Imams after their father Ali, and I am their father before him. And say: "We obey Allah in this, and you, and Ali, and al-Hasan and al-Husain, and the Imams whom you have mentioned. The covenant and the pledge for Ameerul Mo'mineen are taken from us, from our hearts, from our souls, from our tongues, from our conscience, from our hands. Whoever does so by his handshake, it shall be so, or otherwise testified to it by his tongue, and we do not seek any substitute for it, nor shall we see in ourselves any turning away from it. And we implore Allah to testify to it, and surely Allah suffices as the witness and you, too, shall testify for us, as shall everyone who has obeyed, of those manifest and those hidden, and the angels of Allah, His hosts and His servants; and Allah is greater than every witness."

پس میں نے یہ بات تم تک پہنچا دی، اور یہ دونوں (حسنؑ و حسینؑ) جوانانِ جنت کے سردار ہیں، اور یہ دونوں اپنے والد علیؑ کے بعد امام ہیں، اور میں ان سے پہلے ان دونوں کا باپ ہوں۔ اور کہو: ہم نے اس بارے میں اللہ کی، آپ کی، علیؑ کی، حسنؑ و حسینؑ کی اور ان ائمہ کی اطاعت کی جن کا آپ نے ذکر فرمایا، اور جن کے بارے میں ہم سے ہمارے دلوں، ہماری جانوں، ہماری زبانوں، ہمارے ضمیروں اور ہمارے ہاتھوں سے امیر المومنینؑ کے لیے عہد وپیمان لے لیا گیا ہے جو ان دونوں کو اپنے ہاتھ سے پائے اور زبان سے اقرار کرے، ہم اس کا کوئی بدل پسند نہیں کریں گے، اور اس میں ہم اپنے نفسوں میں اس سے کوئی پلٹنا نہیں دیکھیں گے۔ اور ہم اس پر خدا کو گواہ بناتے ہیں اور ہماری گواہی کے لئے اللہ کافی ہے اور آپ بھی ہمارے گواہ ہیں، اور ہر وہ شخص بھی جس نے اطاعت کی، خواہ ظاہر ہو یا پوشیدہ، اور اللہ کے فرشتے، اس کے لشکر اور اس کے بندے بھی؛ اور اللہ ہر گواہ سے بڑا ہے۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! مَا تَقُوْلُوْنَ فَاِنَّ اللهَ يَعْلَمُ كُلَّ صَوْتٍ وَخَافِيَةَ كُلِّ نَفْسٍ، فَمَنِ اَهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ، وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَنْ بَايَعَ فَاِنَّمَا يُبَايِعُ اللهَ عَزَّ وَجَلَّ، يَدُ اللهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! فَاتَّقُوا اللهَ وَبَايِعُوْا عَلِيًّا اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ وَالْاَئِمَّةَ كَلِمَةً بَاقِيَةً يُهْلِكُ اللهُ مَنْ غَدَرَ وَيَرْحَمُ اللهُ مَنْ وَفٰى فَمَنْ نَكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰى نَفْسِهٖ، اَلَاية۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! MAA TAQOOLOONA FA-INNA ALLAAHA YA'LAMU KULLA SAWTIN WAKHAAFIYATA KULLI NAFSIN, FAMANI AHTADAA FALINAFSIHEE, WAMAN DALLA FA-INNAMAA YADILLU 'ALAYHAA WAMAN BAAYA'A FA-INNAMAA YUBAAYI'U ALLAAHA 'AZZA WAJALLA, YADU ALLAAHI FAWQA AYDEEHIM. MA'AASHIRA AN-NAAS! FATTAQOO ALLAAHA WABAAYI'OO 'ALIYYAN AMEERA AL-MU'MINEENA WAL-HASANA WAL-HUSAYNA WAL-A'IMMATA KALIMATAN BAAQIYATAN YUHLIKU ALLAAHU MAN GHADARA WAYARHAMU ALLAAHU MAN WAFAA FAMAN NAKATHA FA-INNAMAA YANKUTHU 'ALAA NAFSIHEE, ALAAH.

O people! What are you going to say?! Allah knows every sound and the innermost of every soul; "Whoever chooses the right guidance, it is for his own soul that he is rightly guided, and whoever strays, it is only to its detriment that he goes astray, and whoever swears allegiance swears allegiance only to Allah; the Hand of Allah is over their hands" (Qur'an, 17:15; 48:10). O people! Fear Allah and swear the oath of allegiance to Ali Ameerul Mo'mineen, and to al-Hasan and al-Husain and to the Imams from their offspring in the life of this world and in the hereafter, a word that shall always remain so. Allah shall annihilate anyone guilty of treachery and be merciful upon everyone who remains true to his word: "Whoever reneges (from his oath), he reneges only to the harm of his own soul, and whoever fulfills what he has covenanted with Allah, He will grant him a mighty reward" (Qur'an, 48:10)

ایھا الناس ! تم کیا کہتے ہو؟ بے شک اللہ ہر آواز کو اور ہر نفس کی پوشیدہ بات کو جانتا ہے، پس جو ہدایت پائے وہ اپنے ہی لیے ہدایت پاتا ہے، اور جو گمراہ ہو وہ اپنے ہی نقصان کے لیے گمراہ ہوتا ہے، اور جو بیعت کرتا ہے وہ درحقیقت اللہ عزوجل کی بیعت کرتا ہے، اللہ کا ہاتھ ان کے ہاتھوں کے اوپر ہے۔ ایھا الناس ! اللہ سے ڈرو اور علیؑ امیر المومنین ہونے اور حسنؑ و حسینؑ اور ان کی نسل سے باقی ائمہؑ کی امامت کے عنوان سے بیعت کرو۔ جو غداری کرے گا اسے اللہ ہلاک کردے گا اور جو وفا کرے گا اس پر رحمت نازل کرے گا اور جو عہد کو توڑدے گا وہ اپنا ہی نقصان کرے گا اور جو شخص خداوند عالم سے باندھے ہوئے عہد کو وفا کرے گا خداوند عالم اس کو اجر عظیم عطا کرے گا۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَيُّهَا النَّاسُ! قُوْلُوا الَّذِیْ قُلْتُ لَكُمْ وَسَلِّمُوْا عَلٰی عَلِیٍّ بِاِمْرَةِ الْمُؤْمِنِیْنَ وَقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَاِلَیْكَ الْمَصِیْرُ وَقُوْلُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ هَدَانَا لِهٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِیْ لَوْلَا اَنْ هَدَانَا اللّٰهُ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اِنَّ فَضَائِلَ عَلِیِّ ابْنِ اَبِیْ طَالِبٍ عِنْدَ اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ وَقَدْ اَنْزَلَهَا عَلَیَّ فِی الْقُرْآنِ اَكْثَرُ مِنْ اَنْ اُحْصِیَهَا فِیْ مَقَامٍ وَاحِدٍ، فَمَنْ اَنْبَاَكُمْ بِهَا وَعَرَّفَهَا فَصَدِّقُوْهُ۔

AYYUHAA AN-NAAS! QOOLOO ALLAZEE QULTU LAKUM WASALLIMOO 'ALAA 'ALIYYIN BI-IMRATI AL-MU'MINEENA WAQOOLOO SAMI'NAA WA-ATA'NAA GHUFRAANAKA RABBANAA WA-ILAYKA AL-MASEERU WAQOOLOO AL-HAMDU LILLAAHI ALLAZEE HADAANAA LIHAAZAA WAMAA KUNNAA LINAHTADEE LAWLAA AN HADAANAA ALLAAH. MA'AASHIRA AN-NAAS! INNA FADAA'ILA 'ALIYYI IBNI ABEE TAALIBIN 'INDA ALLAAHI 'AZZA WAJALLA WAQAD ANZALAHAA 'ALAYYA FEE AL-QUR'AANI AKTHARU MIN AN UHSIYAHAA FEE MAQAAMIN WAAHIDIN, FAMAN ANBA'AKUM BIHAA WA'ARRAFAHAA FASADDIQOOH.

O people! Repeat what I have just told you to, and greet Ali with the title of authority of Ameerul Mo'mineen and say: "We hear, and we obey, O Lord! Your forgiveness (do we seek), and to You is the eventual course" (Qur'an, 2:285), and you should say: "All praise is due to Allah Who guided us to this, and we would not have found the way had it not been for Allah Who guided us" (Qur'an, 7:43). O people! The merits of Ali ibn Abu Talib with Allah, the exalted and the sublime, the merits which are revealed in the Qur'an, are more numerous than I can recount in one speech; so, whoever informs you of them and defines them for you, you should believe him.

ایھاالناس ! جو میں نے کہا ہے وہ کہو اور علیؑ کو امیر المومنین کہہ کر سلام کرو، اور یہ کہو کہ پروردگار ہم نے سنا اور اطاعت کی، پروردگارا ! ہمیں تیری ہی مغفرت چاہیے اور تیری ہی طرف ہماری بازگشت ہے اور کہو : حمد و شکر ہے اس خدا کا جس نے ہمیں اس امر کی ہدایت دی ہے ورنہ اس کی ہدایت کے بغیر ہم راہ ہدایت نہیں پاسکتے تھے۔ ایہاالناس ! علی ابن ابی طالبؑ کے فضائل اللہ کی بارگاہ میں اور جو اس نے قرآن میں بیان کئے ہیں وہ اس سے کہیں زیادہ ہیں کہ میں ایک منزل پر شمار کرا سکوں۔ لہذا جو بھی تمہیں خبر دے اور ان فضائل سے آگاہ کرے اس کی تصدیق کرو۔

Free to read, copy and share

مَعَاشِرَ النَّاسِ! مَنْ يُطِعِ اللهَ وَرَسُوْلَهٗ وَعَلِيًّا وَالْاَئِمَّةَ الَّذِيْنَ ذَكَرْتُهُمْ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيْمًا۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! اَلسَّابِقُوْنَ اِلٰى مُبَايَعَتِهٖ وَمُوَالَاتِهٖ وَالتَّسْلِيْمِ عَلَيْهِ بِاِمْرَةِ الْمُؤْمِنِيْنَ، اُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ فِيْ جَنَّاتِ النَّعِيْمِ۔ مَعَاشِرَ النَّاسِ! قُوْلُوْا مَا يَرْضٰى اللهُ بِهٖ عَنْكُمْ مِنَ الْقَوْلِ فَاِنْ تَكْفُرُوْا اَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا فَلَنْ يَضُرَّ اللهَ شَيْئًا، اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَاغْضَبْ عَلَى الْكَافِرِيْنَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ۔

MA'AASHIRA AN-NAAS! MAN YUTI'I ALLAAHA WARASOOLAHOO WA'ALIYYAN WAL-A'IMMATA ALLAZEENA ZAKARTUHUM FAQAD FAAZA FAWZAN 'AZEEMAA. MA'AASHIRA AN-NAAS! AS-SAABIQOONA ILAA MUBAAYA'ATIHEE WAMUWAALAATIHEE WAT-TASLEEMI 'ALAYHI BI-IMRATI AL-MU'MINEENA, OOL'IKA HUMU AL-FAA'IZOONA FEE JANNAATI AN-NA'EEM. MA'AASHIRA AN-NAAS! QOOLOO MAA YARDAA ALLAAHU BIHEE 'ANKUM MINA AL-QAWLI FA-IN TAKFUROO ANTUM WAMAN FEE AL-ARDI JAMEE'AN FALAN YADURRA ALLAAHA SHAY'AN, ALLAAHUMMA IGHFIR LIL-MU'MINEENA WAGHDAB 'ALAA AL-KAAFIREENA WAL-HAMDU LILLAAHI RABBI AL-'AALAMEEN.

O people! Whoever obeys Allah and His Messenger and Ali and the Imams to whom I have already referred shall attain a great victory. O people! Those foremost from among you who swear allegiance to him and who pledge to obey him and who greet him with the greeting of being the Commander of the Faithful are the ones who shall win the Gardens of Felicity. O people! Say what brings you the pleasure of Allah, for if you and all the people of the earth disbelieve, it will not harm Allah in the least. O Lord! Forgive the believers through what I have conveyed, and let Your wrath descend upon the deniers, the disbelievers, and all praise is due to Allah, the Lord of the worlds.

یاد رکھو جو اللہ، رسول، علیؑ اور ائمہؑ مذکورین کی اطاعت کرے گا وہ بڑی کامیابی کا مالک ہو گا۔ ایھا الناس ! جو علیؑ کی بیعت، ان کی محبت اور انہیں امیر المومنین کہہ کر سلام کرنے میں سبقت کریں گے وہی جنت نعیم میں کامیاب ہوں گے۔ ایہالناس ! وہ بات کہو جس سے تمہارا خدا راضی ہو جائے ورنہ تم اور تمام اہل زمین بھی منکر ہو جائیں تو اللہ کو کوئی نقصان نہیں پہونچے گا۔ پروردگارا ! جو کچھ میں نے ادا کیا ہے اور جس کا تو نے مجھے حکم دیا ہے اس کے لئے مومنین کی مغفرت فرما اور منکرین (کافرین) پر اپنا غضب نازل فرما اور ساری تعریف اللہ کے لئے ہے جو عالمین کا پالنے والا ہے۔

(Ref.: Al-Ahtejaaj: Vol-1, Pg.52)

(الاحتجاج، ج ۱، ص ۵۲)

Printed from https://fzic.org/library/dua/sermon-of-ghadeer-2873 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.